|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ການຟື້ນຟູສະໄໝໃໝ່<5} | | {1}{2>#<2}{3}{5>#<5}{4} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:2 |  | 3 | Wherever the word of God has been faithfully preached, results have followed that attested its divine origin. | | ບໍ່ ວ່າ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ປະກາດ ຢ່າງ ຊື່ ສັດ ຢູ່ ບ່ອນ ໃດ ກໍ ຕາມ, ຜົນ ທີ່ ຕາມ ມາ ກໍ ໄດ້ ເປັນ ພະຍານ ເຖິງ ຕົ້ນກໍາເນີດ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:3 |  | 4 | The Spirit of God accompanied the message of His servants, and the word was with power. | | ພຣະວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕິດ ຕາມ ຂ່າວສານ ຂອງ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະອົງ, ແລະ ພຣະຄໍາ ກໍ ມີ ອໍານາດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:4 |  | 5 | Sinners felt their consciences quickened. | | ຄົນບາບຮູ້ສຶກວ່າສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບຂອງເຂົາເຈົ້າໄວຂຶ້ນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:5 |  | 6 | The “light which lighteth every man that cometh into the world” illumined the secret chambers of their souls, and the hidden things of darkness were made manifest. | | "ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ມະນຸດ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ມາ ສູ່ ໂລກ" ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຫ້ອງ ລັບ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ, ແລະ ສິ່ງ ທີ່ ເຊື່ອງ ຊ້ອນ ໄວ້ ຂອງ ຄວາມ ມືດ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:6 |  | 7 | Deep conviction took hold upon their minds and hearts. | | ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຢ່າງເລິກເຊິ່ງໄດ້ຍຶດເອົາຈິດໃຈແລະຫົວໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າໄວ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:7 |  | 8 | They were convinced of sin and of righteousness and of judgment to come. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ໃນ ຄວາມ ບາບ ແລະ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ແລະ ການ ຕັດ ສິນ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:8 |  | 9 | They had a sense of the righteousness of Jehovah and felt the terror of appearing, in their guilt and uncleanness, before the Searcher of hearts. | | ເຂົາເຈົ້າຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຊອບທໍາຂອງພະເຢໂຫວາແລະຮູ້ສຶກຢ້ານທີ່ຈະປາກົດຕົວໃນຄວາມຜິດແລະຄວາມບໍ່ສະອາດຕໍ່ຫນ້າຜູ້ຊອກຫາຫົວໃຈ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:9 |  | 10 | In anguish they cried out: | | ດ້ວຍ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:10 |  | 11 | “Who shall deliver me from the body of this death?” | | "ໃຜຈະປົດຂ້ອຍອອກຈາກຮ່າງກາຍແຫ່ງຄວາມຕາຍນີ້?" | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:11 |  | 12 | As the cross of Calvary, with its infinite sacrifice for the sins of men, was revealed, they saw that nothing but the merits of Christ could suffice to atone for their transgressions; this alone could reconcile man to God. | | ດັ່ງ ທີ່ ໄມ້ ກາງ ແຂນ ຂອງ ຄາ ວາ ວາ, ດ້ວຍ ການ ເສຍ ສະ ລະ ອັນ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ ຂອງ ມັນ ສໍາ ລັບ ບາບ ຂອງ ມະ ນຸດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ວ່າ ບໍ່ ມີ ຫຍັງ ເລີຍ ນອກຈາກ ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ຈະ ພຽງພໍ ທີ່ ຈະ ຊົດ ໃຊ້ ແທນ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ; ສິ່ງນີ້ພຽງຢ່າງດຽວສາມາດເຮັດໃຫ້ມະນຸດກັບພະເຈົ້າຄືນດີໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:12 |  | 13 | With faith and humility they accepted the Lamb of God, that taketh away the sin of the world. | | ດ້ວຍ ສັດທາ ແລະ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ເອົາ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ຈະ ເອົາ ບາບ ຂອງ ໂລກ ໄປ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:13 |  | 14 | Through the blood of Jesus they had “remission of sins that are past.” {GC 461.1} | | ຜ່ານພຣະໂລຫິດຂອງພະເຍຊູ ເຂົາເຈົ້າໄດ້ "ການປົດບາບທີ່ຜ່ານໄປ." {GC 461.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:14 |  | 15 | These souls brought forth fruit meet for repentance. | | ຈິດ ວິນ ຍານ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ນໍາ ຫມາກ ຜົນ ມາ ພົບ ກັນ ເພື່ອ ການ ກັບ ໃຈ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:15 |  | 16 | They believed and were baptized, and rose to walk in newness of life—new creatures in Christ Jesus; not to fashion themselves according to the former lusts, but by the faith of the Son of God to follow in His steps, to reflect His character, and to purify themselves even as He is pure. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ແລະ ໄດ້ ຮັບ ບັບຕິ ສະມາ, ແລະ ໄດ້ ລຸກ ຂຶ້ນ ເພື່ອ ຍ່າງ ໃນ ຄວາມ ໃຫມ່ ຂອງ ຊີວິດ—ສິ່ງ ມີ ຊີວິດ ໃຫມ່ ໃນ ພຣະຄຣິດ; ບໍ່ ໃຫ້ ປະ ຕິ ບັດ ຕາມ ຄວາມ ປາ ຖະ ນາ ທີ່ ເກົ່າ ແກ່, ແຕ່ ໂດຍ ສັດ ທາ ຂອງ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ຕາມ ໃນ ຂັ້ນ ຕອນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເພື່ອ ສະ ທ້ອນ ເຖິງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ສະ ອາດ ຄື ກັນ ກັບ ພຣະ ອົງ ບໍ ລິ ສຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:16 |  | 17 | The things they once hated they now loved, and the things they once loved they hated. | | ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຄີຍ ກຽດ ຊັງ ຕອນ ນີ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮັກ, ແລະ ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຄີຍ ຮັກ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຄີຍ ຮັກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:17 |  | 18 | The proud and self-assertive became meek and lowly of heart. | | ຄົນ ທີ່ ພູມ ໃຈ ແລະ ຢືນຢັນ ຕົວ ເອງ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ຄົນ ອ່ອນ ໂຍນ ແລະ ມີ ໃຈ ຕ່ໍາ ຕ້ອຍ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:18 |  | 19 | The vain and supercilious became serious and unobtrusive. | | ຄວາມ ໄຮ້ ປະ ໂຫຍດ ແລະ ສຸດ ທ້າຍ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ເລື່ອງ ຮ້າຍ ແຮງ ແລະ ບໍ່ ມີ ການ ບັງ ຄັບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:19 |  | 20 | The profane became reverent, the drunken sober, and the profligate pure. | | profane ກາຍເປັນຄົນຄາລະບູຊາ, ຄົນເມົາເຫຼົ້າ, ແລະ ຄົນບໍລິສຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:20 |  | 21 | The vain fashions of the world were laid aside. | | ເສື້ອ ຜ້າ ທີ່ ໄຮ້ ປະ ໂຫຍດ ຂອງ ໂລກ ໄດ້ ຖືກ ປະ ຖິ້ມ ໄວ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:21 |  | 22 | Christians sought not the “outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel; but ... the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.” | | ຊາວ ຄຣິສຕຽນ ບໍ່ ໄດ້ ສະ ແຫວງ ຫາ "ການ ປະດັບ ປະດາ ພາຍ ນອກ ຂອງ ການ ວາງ ຜົມ, ແລະ ການ ໃສ່ ເສື້ອ ຜ້າ ຄໍາ, ຫລື ໃສ່ ເສື້ອ ຜ້າ; ແຕ່ ... ຄົນ ທີ່ ເຊື່ອງ ໄວ້ ໃນ ໃຈ, ໃນ ສິ່ງ ທີ່ ບໍ່ ເສື່ອມ ໂຊມ, ແມ່ນ ແຕ່ ການ ປະດັບ ປະດາ ຂອງ ວິນ ຍານ ທີ່ ອ່ອນ ໂຍນ ແລະ ງຽບ ສະຫງົບ, ຊຶ່ງ ຢູ່ ໃນ ສາຍ ຕາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ມີ ລາຄາ ແພງ ຫລາຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:22 |  | 23 | 1 Peter 3:3, 4. {GC 461.2} | | 1 ເປໂຕ 3:3, 4. {GC 461.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:23 |  | 24 | Revivals brought deep heart-searching and humility. | | ການ ຟື້ນ ຕົວ ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ການ ຄົ້ນ ຄວ້າ ແລະ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ ມາ ໃຫ້ ເລິກ ຊຶ້ງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:24 |  | 25 | They were characterized by solemn, earnest appeals to the sinner, by yearning compassion for the purchase of the blood of Christ. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ລັກ ສະ ນະ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ, ຂໍ ຮ້ອງ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ຕໍ່ ຄົນ ບາບ, ໂດຍ ຄວາມ ປາ ຖະ ນາ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ຕໍ່ ການ ຊື້ ພຣະ ເລືອດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:25 |  | 26 | Men and women prayed and wrestled with God for the salvation of souls. | | ຊາຍ ແລະ ຍິງ ໄດ້ ອະທິຖານ ແລະ ໄດ້ ປະ ເຊີນ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ເພື່ອ ຄວາມ ລອດ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:26 |  | 27 | The fruits of such revivals were seen in souls who shrank not at self-denial and sacrifice, but rejoiced that they were counted worthy to suffer reproach and trial for the sake of Christ. | | ຜົນ ຂອງ ການ ຟື້ນ ຟູ ດັ່ງ ກ່າວ ໄດ້ ຖືກ ເຫັນ ຢູ່ ໃນ ຈິດ ວິນ ຍານ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຫລີກ ລ້ຽງ ຕົນ ເອງ ແລະ ເສຍ ສະ ລະ, ແຕ່ ດີ ໃຈ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຖືກ ນັບ ວ່າ ມີຄ່າ ຄວນ ທີ່ ຈະ ທົນ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ແລະ ການ ທົດ ລອງ ເພື່ອ ເຫັນ ແກ່ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:27 |  | 28 | Men beheld a transformation in the lives of those who had professed the name of Jesus. | | ຜູ້ ຊາຍ ໄດ້ ເຫັນ ການ ປ່ຽນ ແປງ ໃນ ຊີ ວິດ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ປະ ກາດ ຊື່ ຂອງ ພຣະ ເຢ ຊູ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:28 |  | 29 | The community was benefited by their influence. | | ຊຸມຊົນໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກອິດທິພົນຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:29 |  | 30 | They gathered with Christ, and sowed to the Spirit, to reap life everlasting. {GC 462.1} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ມາ ເຕົ້າ ໂຮມ ກັນ ກັບ ພຣະ ຄຣິດ, ແລະ ໄດ້ ຫວ່ານ ໄປ ຫາ ພຣະ ວິນ ຍານ, ເພື່ອ ເກັບ ກ່ຽວ ຊີ ວິດ ຕະ ຫຼອດ ໄປ. {GC 462.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:30 |  | 31 | It could be said of them: | | ສາມາດເວົ້າເຖິງພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:31 |  | 32 | “Ye sorrowed to repentance.” “For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death. | | "ພວກ ທ່ານ ໂສກ ເສົ້າ ທີ່ ໄດ້ ກັບ ໃຈ." "ເພາະ ຄວາມ ເສົ້າ ສະຫລົດ ໃຈ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເຮັດ ໃຫ້ ການ ກັບ ໃຈ ກັບ ຄວາມ ລອດ ບໍ່ ຕ້ອງ ກັບ ໃຈ: ແຕ່ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຂອງ ໂລກ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ຕາຍ ເປັນ ໄປ ໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:32 |  | 33 | For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! | | ເພາະ ຈົ່ງ ເບິ່ງ ສິ່ງ ທີ່ ເປັນ ແບບ ດຽວ ກັນ ນີ້, ທີ່ ທ່ານ ໄດ້ ເສົ້າ ສະ ຫລົດ ໃຈ ຕາມ ແບບ ພຣະ ເຈົ້າ, ມັນ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ໃນ ຕົວ ທ່ານ ເອງ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ມັນ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ສະ ບາຍ ໃຈ ແທ້ໆ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ອັນ ຮ້າຍ ກາດ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ຄວາມ ກະ ຕັນ ຍູ, ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ການ ແກ້ ແຄ້ນ ແທ້ໆ! | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:33 |  | 34 | In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.” | | ໃນ ທຸກ ສິ່ງ ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ທ່ານ ໄດ້ ເຫັນ ດີ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ເປັນ ທີ່ ຈະ ແຈ້ງ ໃນ ເລື່ອງ ນີ້." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:34 |  | 35 | 2 Corinthians 7:9-11. {GC 462.2} | | 2 ໂກລິນໂທ 7:9-11. {GC 462.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:35 |  | 36 | This is the result of the work of the Spirit of God. | | ນີ້ແມ່ນຜົນຂອງການເຮັດວຽກຂອງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:36 |  | 37 | There is no evidence of genuine repentance unless it works reformation. | | ບໍ່ ມີ ຫລັກ ຖານ ເຖິງ ການ ກັບ ໃຈ ໃຫມ່ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ມັນ ຈະ ເປັນ ການ ປ່ຽນ ແປງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:37 |  | 38 | If he restore the pledge, give again that he had robbed, confess his sins, and love God and his fellow men, the sinner may be sure that he has found peace with God. | | ຖ້າ ຫາກ ລາວ ຟື້ນ ຟູ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ, ໃຫ້ ອີກ ວ່າ ລາວ ໄດ້ ປຸ້ນ, ສາ ລະ ພາບ ບາບ ຂອງ ລາວ, ແລະ ຮັກ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ເພື່ອນ ມະນຸດ ຂອງ ລາວ, ຄົນ ບາບ ອາດ ແນ່ ໃຈ ວ່າ ລາວ ໄດ້ ພົບ ຄວາມ ສະ ຫງົບ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:38 |  | 39 | Such were the effects that in former years followed seasons of religious awakening. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຜົນ ກະທົບ ທີ່ ໃນ ຫລາຍ ປີ ກ່ອນ ໄດ້ ຕິດຕາມ ມາ ຈາກ ການ ຕື່ນ ຕົວ ທາງ ສາດສະຫນາ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ປີ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:39 |  | 40 | Judged by their fruits, they were known to be blessed of God in the salvation of men and the uplifting of humanity. {GC 462.3} | | ຕັດສິນໂດຍຫມາກຜົນຂອງພວກເຂົາ, ພວກເຂົາເຈົ້າເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີວ່າໄດ້ຮັບການອວຍພອນຈາກພຣະເຈົ້າໃນຄວາມລອດຂອງມະນຸດແລະການເຊີດຊູຂອງມະນຸດ. {GC 462.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:40 |  | 41 | But many of the revivals of modern times have presented a marked contrast to those manifestations of divine grace which in earlier days followed the labors of God's servants. | | ແຕ່ ການ ຟື້ນ ຄືນ ມາ ໃຫມ່ ຫລາຍ ເທື່ອ ໃນ ສະ ໄຫມ ໃຫມ່ ໄດ້ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ຢ່າງ ກົງ ໄປ ກົງ ມາ ກັບ ການ ສະ ແດງ ພຣະ ຄຸນ ແຫ່ງ ພຣະ ຄຸນ ແຫ່ງ ສະ ຫວັນ ຊຶ່ງ ໃນ ສະ ໄຫມ ກ່ອນ ນັ້ນ ໄດ້ ຕິດ ຕາມ ການ ອອກ ແຮງ ງານ ຂອງ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:41 |  | 42 | It is true that a widespread interest is kindled, many profess conversion, and there are large accessions to the churches; nevertheless the results are not such as to warrant the belief that there has been a corresponding increase of real spiritual life. | | ມັນ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ທີ່ ແຜ່ ຂະ ຫຍາຍ ໄປ ທົ່ວ, ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ປະ ຕິ ບັດ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ, ແລະ ມີ ການ ເຂົ້າ ເຖິງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ໃຫຍ່; ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ ຜົນ ທີ່ ຕາມ ມາ ກໍ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ເຊັ່ນ ນັ້ນ ເພື່ອ ໃຫ້ ຄວາມ ເຊື່ອ ວ່າ ມີ ການ ເພີ່ມ ຊີ ວິດ ທາງ ວິນ ຍານ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໃຫ້ ຫລາຍ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:42 |  | 43 | The light which flames up for a time soon dies out, leaving the darkness more dense than before. {GC 463.1} | | ຄວາມ ສະຫວ່າງ ທີ່ ລຸກ ໄຫມ້ ເປັນ ເວລາ ດົນ ນານ ກໍ ຕາຍ ໄປ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້, ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ມືດ ມືດ ຫນາ ແຫນ້ນ ກວ່າ ແຕ່ ກ່ອນ. {GC 463.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:43 |  | 44 | Popular revivals are too often carried by appeals to the imagination, by exciting the emotions, by gratifying the love for what is new and startling. | | ການ ຟື້ນ ຕົວ ທີ່ ນິ ຍົມ ມັກ ຈະ ຖືກ ນໍາ ໄປ ໃຊ້ ຫຼາຍ ເກີນ ໄປ ໂດຍ ການ ດຶງ ດູດ ຈິນຕະນາການ , ໂດຍ ຄວາມ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ຂອງ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ , ໂດຍ ການ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຕໍ່ ສິ່ງ ທີ່ ເປັນ ໃຫມ່ ແລະ ຫນ້າ ຕື່ນ ເຕັ້ນ . | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:44 |  | 45 | Converts thus gained have little desire to listen to Bible truth, little interest in the testimony of prophets and apostles. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຜູ້ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຈຶ່ງ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ທີ່ ຈະ ຟັງ ຄວາມ ຈິງ ໃນ ພຣະ ຄຣິສ ຕະ ທໍາ ຄໍາ ພີ, ບໍ່ ສົນ ໃຈ ກັບ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ສາດ ສະ ດາ ແລະ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:45 |  | 46 | Unless a religious service has something of a sensational character, it has no attractions for them. | | ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ການ ຮັບ ໃຊ້ ທາງ ສາດ ສະ ຫນາ ມີ ບາງ ສິ່ງ ບາງ ຢ່າງ ທີ່ ມີ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຫນ້າ ສົນ ໃຈ, ມັນ ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ດຶງ ດູດ ສໍາ ລັບ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:46 |  | 47 | A message which appeals to unimpassioned reason awakens no response. | | ຂ່າວສານ ທີ່ ດຶງ ດູດ ເຫດຜົນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ອິດ ທິ ພາບ ບໍ່ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ບໍ່ ມີ ການ ຕອບ ຮັບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:47 |  | 48 | The plain warnings of God's word, relating directly to their eternal interests, are unheeded. {GC 463.2} | | ຄໍາ ເຕືອນ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ນິ ລັນ ດອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໂດຍ ກົງ, ບໍ່ ໄດ້ ເອົາ ໃຈ ໃສ່. {GC 463.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:48 |  | 49 | With every truly converted soul the relation to God and to eternal things will be the great topic of life. | | ດ້ວຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ ທຸກ ຢ່າງ, ຄວາມ ສໍາພັນ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ກັບ ສິ່ງ ນິລັນດອນ ຈະ ເປັນ ຫົວ ຂໍ້ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ຊີວິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:49 |  | 50 | But where, in the popular churches of today, is the spirit of consecration to God? | | ແຕ່ຢູ່ໃສໃນຄຣິສຕະຈັກທີ່ມີຊື່ສຽງໃນປັດຈຸບັນແມ່ນນໍ້າໃຈຂອງການອຸທິດພະເຈົ້າ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:50 |  | 51 | The converts do not renounce their pride and love of the world. | | ຜູ້ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ບໍ່ ປະ ຕິ ລຸ ຄວາມ ທະ ນົງ ຕົວ ແລະ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ໂລກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:51 |  | 52 | They are no more willing to deny self, to take up the cross, and follow the meek and lowly Jesus, than before their conversion. | | ພວກ ເຂົາ ບໍ່ ເຕັມ ໃຈ ທີ່ ຈະ ປະຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ, ທີ່ ຈະ ຮັບ ເອົາ ໄມ້ ກາງ ແຂນ, ແລະ ຕິດ ຕາມ ພຣະ ເຢຊູ ທີ່ ອ່ອນ ໂຍນ ແລະ ຕ່ໍາ ຕ້ອຍ, ຫລາຍ ກວ່າ ກ່ອນ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຂອງ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:52 |  | 53 | Religion has become the sport of infidels and skeptics because so many who bear its name are ignorant of its principles. | | ສາດສະຫນາ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ກິລາ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ແລະ ຜູ້ ທີ່ ສົງ ໄສ ເພາະ ຫລາຍ ຄົນ ທີ່ ມີ ຊື່ ຂອງ ສາດສະຫນາ ນັ້ນ ບໍ່ ຮູ້ ຈັກ ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:53 |  | 54 | The power of godliness has well-nigh departed from many of the churches. | | ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫນີ ໄປ ຢ່າງ ດີ ຈາກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຫລາຍ ແຫ່ງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:54 |  | 55 | Picnics, church theatricals, church fairs, fine houses, personal display, have banished thoughts of God. | | ພິກນິກ, ການສະແດງລະຄອນຂອງໂບດ, ງານວາງສະແດງຂອງໂບດ, ເຮືອນທີ່ດີ, ການສະແດງສ່ວນຕົວ, ໄດ້ກໍາຈັດຄວາມຄິດຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:55 |  | 56 | Lands and goods and worldly occupations engross the mind, and things of eternal interest receive hardly a passing notice. {GC 463.3} | | ທີ່ ດິນ ແລະ ສິນຄ້າ ແລະ ອາຊີບ ທາງ ໂລກ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຈິດ ໃຈ, ແລະ ສິ່ງ ທີ່ ຫນ້າ ສົນ ໃຈ ນິລັນດອນ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ແຈ້ງ ໃຫ້ ຮູ້. {GC 463.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:56 |  | 57 | Notwithstanding the widespread declension of faith and piety, there are true followers of Christ in these churches. | | ເຖິງ ແມ່ນ ຈະ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ແລະ ຄວາມ ມັກ ຫລາຍ, ແຕ່ ກໍ ຍັງ ມີ ຜູ້ ຕິດຕາມ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ຢູ່ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ເຫລົ່າ ນີ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:57 |  | 58 | Before the final visitation of God's judgments upon the earth there will be among the people of the Lord such a revival of primitive godliness as has not been witnessed since apostolic times. | | ກ່ອນ ການ ຢ້ຽມ ຢາມ ເທື່ອ ສຸດ ທ້າຍ ຂອງ ການ ພິ ພາກ ສາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ຈະ ມີ ຢູ່ ໃນ ບັນ ດາ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຄື ການ ຟື້ນ ຟູ ຄວາມ ເປັນ ເຈົ້າ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ ດັ່ງ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ພະ ຍານ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ສະ ໄຫມ ທີ່ ເປັນ ຮູບ ປະ ທໍາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:58 |  | 59 | The Spirit and power of God will be poured out upon His children. | | ພຣະ ວິນ ຍານ ແລະ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ຖອກ ເທ ລົງ ມາ ໃສ່ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:59 |  | 60 | At that time many will separate themselves from those churches in which the love of this world has supplanted love for God and His word. | | ໃນ ເວ ລາ ນັ້ນ ຫລາຍ ຄົນ ຈະ ແຍກ ຕົວ ເອງ ອອກ ຈາກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ໂລກ ນີ້ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຮັກ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:60 |  | 61 | Many, both of ministers and people, will gladly accept those great truths which God has caused to be proclaimed at this time to prepare a people for the Lord's second coming. | | ຫລາຍ ຄົນ, ທັງ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ແລະ ຜູ້ ຄົນ, ຈະ ຍິນ ດີ ຮັບ ເອົາ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຖືກ ປະ ກາດ ໃນ ເວ ລາ ນີ້ ເພື່ອ ຕຽມ ຜູ້ ຄົນ ສໍາ ລັບ ການ ມາ ຄັ້ງ ທີ ສອງ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:61 |  | 62 | The enemy of souls desires to hinder this work; and before the time for such a movement shall come, he will endeavor to prevent it by introducing a counterfeit. | | ສັດຕູຂອງຈິດວິນຍານປາດຖະຫນາທີ່ຈະຂັດຂວາງວຽກງານນີ້; ແລະກ່ອນເວລາສໍາລັບການເຄື່ອນໄຫວດັ່ງກ່າວຈະມາເຖິງ, ລາວຈະພະຍາຍາມປ້ອງກັນໂດຍການນໍາສະເຫນີປອມແປງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:62 |  | 63 | In those churches which he can bring under his deceptive power he will make it appear that God's special blessing is poured out; there will be manifest what is thought to be great religious interest. | | ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ເພິ່ນ ສາມາດ ນໍາ ມາ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ອໍານາດ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ເພິ່ນ ເພິ່ນ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ປະກົດ ວ່າ ພຣະ ພອນ ພິ ເສດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຖອກ ເທ ອອກ ມາ; ຈະ ມີ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ສິ່ງ ທີ່ ຄິດ ວ່າ ເປັນ ທີ່ ສົນ ໃຈ ທາງ ສາດ ສະ ຫນາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:63 |  | 64 | Multitudes will exult that God is working marvelously for them, when the work is that of another spirit. | | ຫຼາຍຄົນຈະປິຕິປິຕິຄຸນທີ່ພະເຈົ້າກໍາລັງເຮັດວຽກຢ່າງອັດສະຈັນເພື່ອເຂົາເຈົ້າ ເມື່ອວຽກນັ້ນເປັນຂອງວິນຍານອື່ນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:64 |  | 65 | Under a religious guise, Satan will seek to extend his influence over the Christian world. {GC 464.1} | | ພາຍໃຕ້ແບບຢ່າງທາງສາສະຫນາ ຊາຕານຈະພະຍາຍາມທີ່ຈະຂະຫຍາຍອິດທິພົນຂອງຕົນຕໍ່ໂລກຄລິດສະຕຽນ. {GC 464.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:65 |  | 66 | In many of the revivals which have occurred during the last half century, the same influences have been at work, to a greater or less degree, that will be manifest in the more extensive movements of the future. | | ໃນ ການ ຟື້ນ ຟູ ຫລາຍ ຢ່າງ ທີ່ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ໄລ ຍະ ເຄິ່ງ ສັດ ຕະ ວັດ ທີ່ ຜ່ານ ມາ, ອິດ ທິ ພົນ ອັນ ດຽວ ກັນ ນັ້ນ ກໍ ໄດ້ ມີ ການ ເຮັດ ວຽກ, ໃນ ລະ ດັບ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຫລື ຫນ້ອຍ ກວ່າ ນັ້ນ, ທີ່ ຈະ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ໃນ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ໃນ ອະ ນາ ຄົດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:66 |  | 67 | There is an emotional excitement, a mingling of the true with the false, that is well adapted to mislead. | | ມີຄວາມຕື່ນເຕັ້ນທາງອາລົມ, ການປະສົມປະສານຂອງຄວາມຈິງກັບຄົນປອມ, ທີ່ຖືກປັບຕົວໃຫ້ຫຼົງຜິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:67 |  | 68 | Yet none need be deceived. | | ແຕ່ບໍ່ຕ້ອງຖືກຫຼອກລວງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:68 |  | 69 | In the light of God's word it is not difficult to determine the nature of these movements. | | ໃນ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ມັນ ບໍ່ ຍາກ ທີ່ ຈະ ກໍາ ນົດ ທໍາ ມະ ຊາດ ຂອງ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ເຫລົ່າ ນີ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:69 |  | 70 | Wherever men neglect the testimony of the Bible, turning away from those plain, soul-testing truths which require self-denial and renunciation of the world, there we may be sure that God's blessing is not bestowed. | | ບໍ່ ວ່າ ຜູ້ ຊາຍ ຈະ ລະ ເລີຍ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິສ ຕະ ທໍາ ຄໍາ ພີ, ການ ຫັນ ຫນີ ໄປ ຈາກ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ, ການ ທົດ ສອບ ຈິດ ວິນ ຍານ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ຊຶ່ງ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ປະ ຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ ແລະ ການ ປະ ຕິ ເສດ ໂລກ, ເຮົາ ອາດ ແນ່ ໃຈ ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ພອນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:70 |  | 71 | And by the rule which Christ Himself has given, “Ye shall know them by their fruits” (Matthew 7:16), it is evident that these movements are not the work of the Spirit of God. {GC 464.2} | | ແລະ ໂດຍ ການ ປົກຄອງ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ເອງ ໄດ້ ມອບ ໃຫ້, "ທ່ານ ຈະ ຮູ້ຈັກ ພວກ ເຂົາ ໂດຍ ຫມາກຜົນ ຂອງ ພວກ ເຂົາ" (ມັດ ທາຍ 7:16), ເຫັນ ໄດ້ ວ່າ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ແມ່ນ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 464.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:71 |  | 72 | In the truths of His word, God has given to men a revelation of Himself; and to all who accept them they are a shield against the deceptions of Satan. | | ໃນ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ມອບ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃຫ້ ແກ່ ມະນຸດ; ແລະ ຕໍ່ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຍອມ ຮັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ໂລ່ ຕໍ່ ການ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ຊາຕານ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:72 |  | 73 | It is a neglect of these truths that has opened the door to the evils which are now becoming so widespread in the religious world. | | ມັນ ເປັນ ການ ລະ ເລີຍ ຄວາມ ຈິງ ເຫລົ່າ ນີ້ ທີ່ ໄດ້ ເປີດ ປະຕູ ສູ່ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຊຶ່ງ ໃນ ເວລາ ນີ້ ກໍາລັງ ແຜ່ ຂະຫຍາຍ ໄປ ທົ່ວ ໃນ ໂລກ ທາງ ສາດສະຫນາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:73 |  | 74 | The nature and the importance of the law of God have been, to a great extent, lost sight of. | | ທໍາ ມະ ຊາດ ແລະ ຄວາມ ສໍາ ຄັນ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ໄດ້ ສູນ ເສຍ ໄປ ໃນ ຂອບ ເຂດ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:74 |  | 75 | A wrong conception of the character, the perpetuity, and the obligation of the divine law has led to errors in relation to conversion and sanctification, and has resulted in lowering the standard of piety in the church. | | ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ຜິດ ກ່ຽວ ກັບ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ, ຄວາມ ຍືນ ຢັດ, ແລະ ພັນ ທະ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ສະ ຫວັນ ໄດ້ ນໍາ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ແລະ ຄວາມ ສັກ ສິດ, ແລະ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ມາດ ຕະ ຖານ ຂອງ ຄວາມ ລໍາ ບາກ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຫລຸດ ລົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:75 |  | 76 | Here is to be found the secret of the lack of the Spirit and power of God in the revivals of our time. {GC 465.1} | | ນີ້ ແມ່ນ ຈະ ພົບ ເຫັນ ເຄັດ ລັບ ຂອງ ການ ຂາດ ພຣະ ວິນ ຍານ ແລະ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ການ ຟື້ນ ຕົວ ຂອງ ວັນ ເວ ລາ ຂອງ ເຮົາ. {GC 465.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:76 |  | 77 | There are, in the various denominations, men eminent for their piety, by whom this fact is acknowledged and deplored. | | ມີ, ໃນ ນິກາຍ ຕ່າງໆ, ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ມີ ຊື່ ສຽງ ໃນ ຄວາມ ມັກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໂດຍ ຜູ້ ທີ່ ຄວາມ ຈິງ ນີ້ ຖືກ ຮັບ ຮູ້ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ເສື່ອມ ໂຊມ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:77 |  | 78 | Professor Edwards A. Park, in setting forth the current religious perils, ably says: | | ສາດສະດາຈານ Edwards A. Park, ໃນການກໍານົດຄວາມເປັນອັນຕະລາຍທາງສາສະຫນາໃນປະຈຸບັນ, ທ່ານກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:78 |  | 79 | “One source of danger is the neglect of the pulpit to enforce the divine law. | | "ແຫຼ່ງ ອັນຕະລາຍ ຢ່າງ ຫນຶ່ງ ແມ່ນ ການ ລະ ເລີຍ ຂອງ ແທ່ນ ປາ ໄສ ທີ່ ຈະ ບັງຄັບ ໃຊ້ ກົດ ແຫ່ງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:79 |  | 80 | In former days the pulpit was an echo of the voice of conscience.... | | ໃນສະໄຫມກ່ອນ ແທ່ນປາໄສເປັນສຽງທີ່ສະທ້ອນເຖິງສຽງຂອງສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບ.... | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:80 |  | 81 | Our most illustrious preachers gave a wonderful majesty to their discourses by following the example of the Master, and giving prominence to the law, its precepts, and its threatenings. | | ຜູ້ ສອນ ສາດສະຫນາ ທີ່ ມີ ກຽດ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ກ່າວ ເຖິງ ຄໍາ ປາ ໄສ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໂດຍ ການ ເຮັດ ຕາມ ແບບ ຢ່າງ ຂອງ ພຣະອາຈານ, ແລະ ໃຫ້ ຄວາມ ໂດດ ເດັ່ນ ແກ່ ກົດ ຫມາຍ, ການ ລ່ວງ ລະ ວັງ, ແລະ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:81 |  | 82 | They repeated the two great maxims, that the law is a transcript of the divine perfections, and that a man who does not love the law does not love the gospel; for the law, as well as the gospel, is a mirror reflecting the true character of God. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ຊ້ໍາ ສອງ ອັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່, ວ່າ ກົດ ຫມາຍ ເປັນ ການ ແປ ຄວາມ ສົມ ບູນ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ແລະ ວ່າ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ບໍ່ ຮັກ ກົດ ຫມາຍ ບໍ່ ຮັກ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ; ສໍາ ລັບ ກົດ, ພ້ອມ ທັງ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ, ເປັນ ແວ່ນ ແຍງ ທີ່ ສະ ທ້ອນ ເຖິງ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:82 |  | 83 | This peril leads to another, that of underrating the evil of sin, the extent of it, the demerit of it. | | ອັນຕລາຍນີ້ນໍາໄປສູ່ອີກອັນຫນຶ່ງ, ທີ່ເປັນການທໍາລາຍຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງບາບ, ຂອບເຂດຂອງມັນ, ຄວາມເສັຽໃຈຂອງມັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:83 |  | 84 | In proportion to the rightfulness of the commandment is the wrongfulness of disobeying it.... {GC 465.2} | | ຕາມ ຄວາມ ຖືກ ຕ້ອງ ຂອງ ພຣະ ບັນຍັດ ແມ່ນ ຄວາມ ຜິດ ຂອງ ການ ບໍ່ ເຊື່ອ ຟັງ.... {GC 465.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:84 |  | 85 | “Affiliated to the dangers already named is the danger of underestimating the justice of God. | | "ທີ່ຕິດພັນກັບອັນຕະລາຍທີ່ມີຊື່ຢູ່ແລ້ວແມ່ນອັນຕະລາຍຂອງການປະເມີນຄວາມຍຸດຕິທໍາຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:85 |  | 86 | The tendency of the modern pulpit is to strain out the divine justice from the divine benevolence, to sink benevolence into a sentiment rather than exalt it into a principle. | | ແນວ ໂນ້ມ ຂອງ ແທ່ນ ປາ ໄສ ໃນ ສະ ໄຫມ ໃຫມ່ ຄື ການ ຂັບ ໄລ່ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຂອງ ສະ ຫວັນ ອອກ ໄປ ຈາກ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ທີ່ ຈະ ຈົມ ຄວາມ ເມດ ຕາ ໃຫ້ ກາຍ ເປັນ ຄວາມ ຮູ້ ຄຸນ ແທນ ທີ່ ຈະ ຍົກ ມັນ ຂຶ້ນ ສູ່ ຫລັກ ທໍາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:86 |  | 87 | The new theological prism puts asunder what God has joined together. | | prism ທາງສາດໃຫມ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮ່ວມຮ່ວມກັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:87 |  | 88 | Is the divine law a good or an evil? | | ກົດຫມາຍແຫ່ງສະຫວັນເປັນກົດຫມາຍທີ່ດີຫຼືຊົ່ວ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:88 |  | 89 | It is a good. | | ເປັນການດີ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:89 |  | 90 | Then justice is good; for it is a disposition to execute the law. | | ແລ້ວຄວາມຍຸຕິທໍາກໍດີ; ເພາະມັນເປັນການປະຕິບັດກົດຫມາຍ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:90 |  | 91 | From the habit of underrating the divine law and justice, the extent and demerit of human disobedience, men easily slide into the habit of underestimating the grace which has provided an atonement for sin.” | | ຈາກ ນິ ໄສ ຂອງ ການ ເນັ້ນ ຫນັກ ກົດ ຫມາຍ ແລະ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ຂອບ ເຂດ ແລະ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ຂອງ ການ ບໍ່ ເຊື່ອ ຟັງ ຂອງ ມະ ນຸດ, ມະ ນຸດ ໄດ້ ລອຍ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ນິ ໄສ ຂອງ ການ ປະ ເມີນ ພຣະ ຄຸນ ທີ່ ໄດ້ ໃຫ້ ການ ຊົດ ໃຊ້ ສໍາ ລັບ ບາບ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:91 |  | 92 | Thus the gospel loses its value and importance in the minds of men, and soon they are ready practically to cast aside the Bible itself. {GC 465.3} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ຈຶ່ງ ສູນ ເສຍ ຄຸນ ຄ່າ ແລະ ຄວາມ ສໍາ ຄັນ ຂອງ ມັນ ໃນ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ມະ ນຸດ, ແລະ ອີກ ບໍ່ ດົນ ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍ ພ້ອມ ແລ້ວ ທີ່ ຈະ ປະ ຖິ້ມ ພຣະ ຄໍາ ພີ ນັ້ນ ເອງ. {GC 465.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:92 |  | 93 | Many religious teachers assert that Christ by His death abolished the law, and men are henceforth free from its requirements. | | ຄູ ສອນ ສາດ ສະ ຫນາ ຫລາຍ ຄົນ ຢືນ ຢັນ ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ ໂດຍ ການ ຕາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຍົກ ເລີກ ກົດ ຫມາຍ, ແລະ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ນັ້ນ ມາ ຜູ້ ຊາຍ ກໍ ບໍ່ ມີ ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:93 |  | 94 | There are some who represent it as a grievous yoke, and in contrast to the bondage of the law they present the liberty to be enjoyed under the gospel. {GC 466.1} | | ມີ ບາງ ຄົນ ທີ່ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ມັນ ວ່າ ເປັນ ແອກ ທີ່ ເຈັບ ໃຈ, ແລະ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄວາມ ເປັນ ຂ້າ ທາດ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ສະ ເຫນີ ສິດ ເສ ລີ ພາບ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ ພາຍ ໃຕ້ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ. {GC 466.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:94 |  | 95 | But not so did prophets and apostles regard the holy law of God. | | ແຕ່ສາດສະດາແລະອັກຄະສາວົກບໍ່ໄດ້ນັບຖືກົດຫມາຍສັກສິດຂອງພະເຈົ້າເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:95 |  | 96 | Said David: | | ດາວິດກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:96 |  | 97 | “I will walk at liberty: for I seek Thy precepts.” | | "ເຮົາຈະຍ່າງດ້ວຍເສລີພາບ ເພາະເຮົາສະແຫວງຫາພຣະທໍາຂອງພຣະອົງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:97 |  | 98 | Psalm 119:45. | | ເພງສັນລະເສີນ 119:45. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:98 |  | 99 | The apostle James, who wrote after the death of Christ, refers to the Decalogue as “the royal law” and “the perfect law of liberty.” | | ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບເຊິ່ງຂຽນພາຍຫຼັງການສິ້ນຊີວິດຂອງພະຄລິດກ່າວເຖິງການປະກວດວ່າເປັນ "ກົດຫມາຍຂອງກະສັດ" ແລະ "ກົດຫມາຍທີ່ສົມບູນແບບແຫ່ງເສລີພາບ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:99 |  | 100 | James 2:8; 1:25. | | ຢາໂກໂບ 2:8; 1:25. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:100 |  | 101 | And the revelator, half a century after the crucifixion, pronounces a blessing upon them “that do His commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.” | | ແລະ ຜູ້ ເປີດ ເຜີຍ, ເຄິ່ງ ສັດ ຕະ ວັດ ຫລັງ ຈາກ ໄມ້ ກາງ ແຂນ, ໄດ້ ປະ ກາດ ພອນ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ "ທີ່ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ບັນ ຍັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ມີ ສິດ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຕົ້ນ ໄມ້ ແຫ່ງ ຊີ ວິດ, ແລະ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ປະ ຕູ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ເມືອງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:101 |  | 102 | Revelation 22:14. {GC 466.2} | | ພະນິມິດ 22:14. {GC 466.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:102 |  | 103 | The claim that Christ by His death abolished His Father's law is without foundation. | | ການກ່າວອ້າງທີ່ວ່າພຣະຄຣິດໂດຍການຕາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຍົກເລີກກົດຫມາຍຂອງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງແມ່ນບໍ່ມີພື້ນຖານ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:103 |  | 104 | Had it been possible for the law to be changed or set aside, then Christ need not have died to save man from the penalty of sin. | | ຖ້າ ຫາກ ມັນ ເປັນ ໄປ ໄດ້ ທີ່ ກົດ ຫມາຍ ຈະ ຖືກ ປ່ຽນ ແປງ ຫລື ຖືກ ປະ ຖິ້ມ, ແລ້ວ ພຣະ ຄຣິດ ກໍ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ ຕ້ອງ ໄດ້ ຕາຍ ເພື່ອ ຊ່ວຍ ຜູ້ ຊາຍ ໃຫ້ ພົ້ນ ຈາກ ການ ລົງ ໂທດ ຂອງ ບາບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:104 |  | 105 | The death of Christ, so far from abolishing the law, proves that it is immutable. | | ການ ຕາຍ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ຈົນ ໄກ ຈາກ ການ ລົບ ລ້າງ ກົດ ຫມາຍ, ພິສູດ ວ່າ ມັນ ເປັນ ໄປ ບໍ່ ໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:105 |  | 106 | The Son of God came to “magnify the law, and make it honorable.” | | ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ມາເພື່ອ "ຂະຫຍາຍກົດຫມາຍ, ແລະເຮັດໃຫ້ມັນເປັນກຽດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:106 |  | 107 | Isaiah 42:21. | | ເອຊາອີ 42:21. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:107 |  | 108 | He said: | | ທ່ານກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:108 |  | 109 | “Think not that I am come to destroy the law;” “till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law.” | | "ຄິດບໍ່ວ່າເຮົາຈະມາທໍາລາຍກົດຫມາຍ;" "ຈົນ ກວ່າ ສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ຈະ ຜ່ານ ພົ້ນ ໄປ, ລູກ ສອນ ດຽວ ຈະ ບໍ່ ຜ່ານ ພົ້ນ ໄປ ຈາກ ກົດ ຫມາຍ ທີ່ ສະຫລາດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:109 |  | 110 | Matthew 5:17, 18. | | ມັດທາຍ 5:17, 18. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:110 |  | 111 | And concerning Himself He declares: | | ແລະກ່ຽວກັບພຣະອົງຊົງປະກາດວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:111 |  | 112 | “I delight to do Thy will, O my God: yea, Thy law is within My heart.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ດີ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ປະ ສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ໂອ້ ພຣະ ເຈົ້າ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ: ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ໃຈ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:112 |  | 113 | Psalm 40:8. {GC 466.3} | | ຄໍາເພງ 40:8. {GC 466.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:113 |  | 114 | The law of God, from its very nature, is unchangeable. | | ກົດຂອງພຣະເຈົ້າ, ຈາກທໍາມະຊາດຂອງມັນ, ແມ່ນບໍ່ສາມາດປ່ຽນແປງໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:114 |  | 115 | It is a revelation of the will and the character of its Author. | | ມັນ ເປັນ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຂອງ ພຣະ ປະສົງ ແລະ ລັກສະນະ ຂອງ ຜູ້ ຂຽນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:115 |  | 116 | God is love, and His law is love. | | ພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຮັກ ແລະກົດຫມາຍຂອງພຣະອົງແມ່ນຄວາມຮັກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:116 |  | 117 | Its two great principles are love to God and love to man. | | ຫຼັກການອັນຍິ່ງໃຫຍ່ສອງຢ່າງຂອງມັນແມ່ນຄວາມຮັກຕໍ່ພະເຈົ້າແລະຮັກມະນຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:117 |  | 118 | “Love is the fulfilling of the law.” | | "ຄວາມ ຮັກ ເປັນ ການ ເຮັດ ໃຫ້ ກົດ ຫມາຍ ສໍາ ເລັດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:118 |  | 119 | Romans 13:10. | | ໂລມ 13:10. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:119 |  | 120 | The character of God is righteousness and truth; such is the nature of His law. | | ລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນຄວາມຊອບທໍາແລະຄວາມຈິງ; ນັ້ນຄືລັກສະນະຂອງກົດຫມາຍຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:120 |  | 121 | Says the psalmist: | | ທ່ານກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:121 |  | 122 | “Thy law is the truth:” “all Thy commandments are righteousness.” | | "ກົດຫມາຍຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ:" "ພຣະບັນຍັດທັງຫມົດຂອງພຣະອົງແມ່ນຄວາມຊອບທໍາ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:122 |  | 123 | Psalm 119:142, 172. | | ເພງສັນລະເສີນ 119:142, 172. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:123 |  | 124 | And the apostle Paul declares: | | ແລະອັກຄະສາວົກໂປໂລປະກາດວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:124 |  | 125 | “The law is holy, and the commandment holy, and just, and good.” | | "ກົດຫມາຍແມ່ນບໍລິສຸດ, ແລະພຣະບັນຍັດສັກສິດ, ແລະທ່ຽງທໍາ, ແລະຄວາມດີ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:125 |  | 126 | Romans 7:12. | | ໂລມ 7:12. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:126 |  | 127 | Such a law, being an expression of the mind and will of God, must be as enduring as its Author. {GC 467.1} | | ກົດ ດັ່ງ ກ່າວ, ການ ເປັນ ການ ສະ ແດງ ອອກ ເຖິງ ຈິດ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ປະ ສົງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຕ້ອງ ຍືນ ຍົງ ຄື ກັນ ກັບ ຜູ້ ປະ ພັນ ຂອງ ມັນ. {GC 467.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:127 |  | 128 | It is the work of conversion and sanctification to reconcile men to God by bringing them into accord with the principles of His law. | | ມັນ ເປັນ ວຽກ ງານ ແຫ່ງ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ແລະ ຄວາມ ສັກສິດ ເພື່ອ ໃຫ້ ມະນຸດ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ຄືນ ໃຫມ່ ໂດຍ ການ ນໍາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ສອດຄ່ອງ ກັບ ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:128 |  | 129 | In the beginning, man was created in the image of God. | | ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນມະນຸດຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຮູບຊົງຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:129 |  | 130 | He was in perfect harmony with the nature and the law of God; the principles of righteousness were written upon his heart. | | ພຣະອົງ ໄດ້ ສອດຄ່ອງ ກັບ ທໍາ ມະ ຊາດ ແລະ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢ່າງ ສົມບູນ; ຫລັກ ທໍາ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ໄດ້ ຖືກ ຂຽນ ໄວ້ ໃນ ໃຈ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:130 |  | 131 | But sin alienated him from his Maker. | | ແຕ່ບາບໄດ້ແຍກລາວອອກຈາກຜູ້ສ້າງຂອງພະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:131 |  | 132 | He no longer reflected the divine image. | | ເພິ່ນ ບໍ່ ໄດ້ ສະທ້ອນ ເຖິງ ຮູບ ພາບ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ອີກ ຕໍ່ ໄປ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:132 |  | 133 | His heart was at war with the principles of God's law. | | ຫົວໃຈຂອງພະອົງຢູ່ໃນສົງຄາມກັບຫຼັກການຂອງກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:133 |  | 134 | “The carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.” | | "ຈິດໃຈທີ່ເປັນຮູບປະທໍາແມ່ນຄວາມຄຽດແຄ້ນຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ເພາະວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດຫມາຍຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຈະບໍ່ເປັນຈິງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:134 |  | 135 | Romans 8:7. | | ໂລມ 8:7. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:135 |  | 136 | But “God so loved the world, that He gave His only-begotten Son,” that man might be reconciled to God. | | ແຕ່ "ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກໂລກຫຼາຍ, ຈົນພຣະອົງຊົງມອບພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງ"ເພື່ອມະນຸດຈະໄດ້ຮັບການຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:136 |  | 137 | Through the merits of Christ he can be restored to harmony with his Maker. | | ໂດຍຜ່ານຄຸນສົມບັດຂອງພຣະຄຣິດພຣະອົງສາມາດໄດ້ຮັບການຟື້ນຟູໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບພຣະຜູ້ສ້າງຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:137 |  | 138 | His heart must be renewed by divine grace; he must have a new life from above. | | ໃຈຂອງພຣະອົງຕ້ອງໄດ້ຮັບການຕໍ່ໃຫມ່ໂດຍພຣະຄຸນຂອງສະຫວັນ; ລາວຕ້ອງມີຊີວິດໃຫມ່ຈາກເບື້ອງເທິງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:138 |  | 139 | This change is the new birth, without which, says Jesus, “he cannot see the kingdom of God.” {GC 467.2} | | ການ ປ່ຽນ ແປງ ນີ້ ເປັນ ການ ເກີດ ໃຫມ່, ຖ້າ ປາດ ສະ ຈາກ ນັ້ນ, ພຣະ ເຢຊູ ກ່າວ ວ່າ, "ພະອົງ ບໍ່ ສາມາດ ເຫັນ ອານາຈັກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ." {GC 467.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:139 |  | 140 | The first step in reconciliation to God is the conviction of sin. | | ຂັ້ນ ຕອນ ທໍາ ອິດ ໃນ ການ ປອງ ດອງ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ຄື ຄວາມ ເຊື່ອ ຫມັ້ນ ຂອງ ບາບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:140 |  | 141 | “Sin is the transgression of the law.” “By the law is the knowledge of sin.” | | "ບາບແມ່ນການລ່ວງລະເມີດກົດຫມາຍ." "ໂດຍກົດຫມາຍແມ່ນຄວາມຮູ້ຂອງບາບ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:141 |  | 142 | 1 John 3:4; Romans 3:20. | | 1 ໂຢຮັນ 3:4; ໂລມ 3:20. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:142 |  | 143 | In order to see his guilt, the sinner must test his character by God's great standard of righteousness. | | ເພື່ອຈະເຫັນຄວາມຜິດຂອງພະອົງ ຄົນບາບຕ້ອງທົດສອບຄຸນລັກສະນະຂອງຕົນໂດຍມາດຕະຖານອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະເຈົ້າເລື່ອງຄວາມຊອບທໍາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:143 |  | 144 | It is a mirror which shows the perfection of a righteous character and enables him to discern the defects in his own. {GC 467.3} | | ມັນ ເປັນ ແວ່ນ ແຍງ ທີ່ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ຄວາມ ດີ ພ້ອມ ຂອງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຊອບ ທໍາ ແລະ ຊ່ວຍ ໃຫ້ ລາວ ສາ ມາດ ຮູ້ ໄດ້ ເຖິງ ຄວາມ ບົກ ພ່ອງ ຂອງ ຕົນ ເອງ. {GC 467.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:144 |  | 145 | The law reveals to man his sins, but it provides no remedy. | | ກົດຫມາຍເປີດເຜີຍຕໍ່ມະນຸດບາບຂອງຕົນ, ແຕ່ມັນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ການແກ້ໄຂ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:145 |  | 146 | While it promises life to the obedient, it declares that death is the portion of the transgressor. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ມັນ ສັນ ຍາ ວ່າ ຈະ ມີ ຊີ ວິດ ຕໍ່ ຜູ້ ເຊື່ອ ຟັງ, ແຕ່ ມັນ ປະ ກາດ ວ່າ ຄວາມ ຕາຍ ເປັນ ສ່ວນ ຫນຶ່ງ ຂອງ ຜູ້ ລ່ວງ ລະ ເມີດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:146 |  | 147 | The gospel of Christ alone can free him from the condemnation or the defilement of sin. | | ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ພຽງ ຜູ້ ດຽວ ສາ ມາດ ປົດ ປ່ອຍ ເພິ່ນ ຈາກ ການ ກ່າວ ໂທດ ຫລື ການ ເຮັດ ບາບ ທີ່ ເປັນ ອັນ ຕລາຍ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:147 |  | 148 | He must exercise repentance toward God, whose law has been transgressed; and faith in Christ, his atoning sacrifice. | | ພຣະອົງ ຕ້ອງ ໃຊ້ ການ ກັບ ໃຈ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ກົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ລ່ວງ ລະ ເມີດ; ແລະ ສັດທາ ໃນ ພຣະຄຣິດ, ການ ເສຍ ສະລະ ຊົດ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:148 |  | 149 | Thus he obtains “remission of sins that are past” and becomes a partaker of the divine nature. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ພຣະ ອົງ ຈຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ "ການ ປົດ ປ່ອຍ ບາບ ທີ່ ຜ່ານ ມາ" ແລະ ກາຍ ເປັນ ພາກ ສ່ວນ ຂອງ ທໍາ ມະ ຊາດ ແຫ່ງ ສະ ຫວັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:149 |  | 150 | He is a child of God, having received the spirit of adoption, whereby he cries: | | ພຣະອົງເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ, ໄດ້ຮັບນໍ້າໃຈຂອງການຮັບເອົາ, ເຊິ່ງພຣະອົງຊົງຮ້ອງວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:150 |  | 151 | “Abba, Father!” {GC 467.4} | | "ອາບບາ ພຣະບິດາ!" {GC 467.4} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:151 |  | 152 | Is he now free to transgress God's law? | | ຕອນນີ້ພະອົງມີອິດສະຫຼະທີ່ຈະລະເມີດກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າບໍ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:152 |  | 153 | Says Paul: | | ໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:153 |  | 154 | “Do we then make void the law through faith? | | "ແລ້ວເຮົາເຮັດໃຫ້ກົດຫມາຍລົບລ້າງໂດຍຜ່ານຄວາມເຊື່ອບໍ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:154 |  | 155 | God forbid: yea, we establish the law.” “How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?” | | ພຣະເຈົ້າຫ້າມ: ແມ່ນແລ້ວ, ພວກເຮົາຕັ້ງກົດຫມາຍ." "ເຮົາ ຈະ ຕາຍ ໄປ ແລ້ວ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ບາບ ແລ້ວ ຈະ ມີ ຊີວິດ ຢູ່ ໃນ ນັ້ນ ອີກ ຕໍ່ ໄປ ໄດ້ ແນວ ໃດ?" | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:155 |  | 156 | And John declares: | | ແລະໂຢຮັນປະກາດວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:156 |  | 157 | “This is the love of God, that we keep His commandments: and His commandments are not grievous.” | | "ນີ້ ຄື ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ເຮົາ ຮັກ ສາ ພຣະ ບັນ ຍັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ: ແລະ ພຣະ ບັນ ຍັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກໍ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:157 |  | 158 | Romans 3:31; 6:2; 1 John 5:3. | | ໂລມ 3:31; 6:2; 1 ໂຢຮັນ 5:3. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:158 |  | 159 | In the new birth the heart is brought into harmony with God, as it is brought into accord with His law. | | ໃນ ການ ເກີດ ໃຫມ່ ຫົວ ໃຈ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ມາ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ, ດັ່ງ ທີ່ ມັນ ຖືກ ນໍາ ມາ ໃຫ້ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:159 |  | 160 | When this mighty change has taken place in the sinner, he has passed from death unto life, from sin unto holiness, from transgression and rebellion to obedience and loyalty. | | ເມື່ອ ການ ປ່ຽນ ແປງ ອັນ ໃຫຍ່ ຫລວງ ນີ້ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ຄົນ ບາບ, ພຣະອົງ ໄດ້ ຜ່ານ ພົ້ນ ຈາກ ຄວາມ ຕາຍ ໄປ ສູ່ ຊີວິດ, ຈາກ ບາບ ຈົນ ເຖິງ ຄວາມ ບໍລິສຸດ, ຈາກ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ແລະ ການ ກະບົດ ຈົນ ເຖິງ ການ ເຊື່ອ ຟັງ ແລະ ຄວາມ ຈົງ ຮັກ ພັກດີ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:160 |  | 161 | The old life of alienation from God has ended; the new life of reconciliation, of faith and love, has begun. | | ຊີວິດເກົ່າຂອງການແຍກອອກຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ສິ້ນສຸດລົງ; ຊີ ວິດ ໃຫມ່ ຂອງ ການ ປອງ ດອງ, ແຫ່ງ ສັດ ທາ ແລະ ຄວາມ ຮັກ, ໄດ້ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ແລ້ວ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:161 |  | 162 | Then “the righteousness of the law” will “be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.” | | ແລ້ວ "ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ" ຈະ "ສໍາເລັດ ໃນ ຕົວ ເຮົາ, ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ເດີນ ຕາມ ເນື້ອ ຫນັງ, ແຕ່ ຕາມ ພຣະ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:162 |  | 163 | Romans 8:4. | | ໂລມ 8:4. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:163 |  | 164 | And the language of the soul will be: | | ແລະ ພາສາຂອງຈິດວິນຍານຈະເປັນ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:164 |  | 165 | “O how love I Thy law! it is my meditation all the day.” | | "ໂອ້ ວ່າ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຮັກ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຫລາຍ ປານ ໃດ! ແມ່ນການຄິດຕຶກຕອງຂອງຂ້ອຍຫມົດມື້." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:165 |  | 166 | Psalm 119:97. {GC 468.1} | | ຄໍາເພງ 119:97. {GC 468.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:166 |  | 167 | “The law of the Lord is perfect, converting the soul.” | | "ກົດ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ແມ່ນ ດີ ພ້ອມ, ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຈິດ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:167 |  | 168 | Psalm 19:7. | | ຄໍາເພງ 19:7. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:168 |  | 169 | Without the law, men have no just conception of the purity and holiness of God or of their own guilt and uncleanness. | | ຖ້າ ປາດ ສະ ຈາກ ກົດ ຫມາຍ, ມະ ນຸດ ບໍ່ ມີ ພຽງ ແຕ່ ຄວາມ ຄິດ ຂອງ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ແລະ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຫລື ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ຜິດ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ສະ ອາດ ຂອງ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:169 |  | 170 | They have no true conviction of sin and feel no need of repentance. | | ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ມີ ຄວາມ ເຊື່ອ ຫມັ້ນ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໃນ ເລື່ອງ ບາບ ແລະ ບໍ່ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ ຕ້ອງ ກັບ ໃຈ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:170 |  | 171 | Not seeing their lost condition as violators of God's law, they do not realize their need of the atoning blood of Christ. | | ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ເຫັນ ສະພາບ ທີ່ ສູນ ເສຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ລະ ເມີດ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ຮູ້ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ການ ເລືອດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:171 |  | 172 | The hope of salvation is accepted without a radical change of heart or reformation of life. | | ຄວາມ ຫວັງ ຂອງ ຄວາມ ລອດ ແມ່ນ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍອມຮັບ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ການ ປ່ຽນ ແປງ ໃຈ ຫລື ການ ປ່ຽນ ແປງ ຊີວິດ ຢ່າງ ຮຸນ ແຮງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:172 |  | 173 | Thus superficial conversions abound, and multitudes are joined to the church who have never been united to Christ. {GC 468.2} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ແບບ ຜິວ ຫນັງ ຈຶ່ງ ມີ ຫລາຍ, ແລະ ຫລາຍ ຄົນ ກໍ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ກັບ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ເຄີຍ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ພຣະ ຄຣິດ. {GC 468.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:173 |  | 174 | Erroneous theories of sanctification, also, springing from neglect or rejection of the divine law, have a prominent place in the religious movements of the day. | | ທິດສະດີທີ່ຜິດພາດຂອງການສັກສິດ, ນອກຈາກນັ້ນ, ທີ່ເກີດຈາກການປະລະເລີຍຫຼືການປະຕິເສດກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າ, ມີສະຖານທີ່ທີ່ໂດດເດັ່ນໃນການເຄື່ອນໄຫວທາງສາສະຫນາໃນສະໄຫມນັ້ນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:174 |  | 175 | These theories are both false in doctrine and dangerous in practical results; and the fact that they are so generally finding favor, renders it doubly essential that all have a clear understanding of what the Scriptures teach upon this point. {GC 469.1} | | ທິດສະດີເຫຼົ່ານີ້ເປັນທັງຄວາມບໍ່ຖືກຕ້ອງໃນຄໍາສອນແລະອັນຕະລາຍໃນຜົນທີ່ໃຊ້ໄດ້ແທ້; ແລະ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ພົບ ເຫັນ ຄວາມ ໂປດ ປານ, ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ຈໍາ ເປັນ ສອງ ເທົ່າ ທີ່ ທຸກ ຄົນ ຈະ ມີ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ເຖິງ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະ ຄໍາ ພີ ສອນ ໃນ ຈຸດ ນີ້. {GC 469.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:175 |  | 176 | True sanctification is a Bible doctrine. | | ຄວາມສັກສິດແທ້ແມ່ນຄໍາສອນໃນຄໍາພີໄບເບິນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:176 |  | 177 | The apostle Paul, in his letter to the Thessalonian church, declares: | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ໃນຈົດຫມາຍຂອງລາວເຖິງໂບດເທສະໂລນິກ ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:177 |  | 178 | “This is the will of God, even your sanctification.” | | "ນີ້ແມ່ນພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ, ແມ່ນແຕ່ຄວາມສັກສິດຂອງທ່ານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:178 |  | 179 | And he prays: | | ແລະພຣະອົງຊົງອະທິດຖານວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:179 |  | 180 | “The very God of peace sanctify you wholly.” | | "ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກເຮັດໃຫ້ທ່ານສັກສິດທັງຫລາຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:180 |  | 181 | 1 Thessalonians 4:3; 5:23. | | 1 ເທຊະໂລນິກ 4:3; 5:23. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:181 |  | 182 | The Bible clearly teaches what sanctification is and how it is to be attained. | | ຄໍາພີໄບເບິນສອນຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າຄວາມສັກສິດແມ່ນຫຍັງແລະຈະບັນລຸໄດ້ແນວໃດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:182 |  | 183 | The Saviour prayed for His disciples: | | ຊາວີໄດ້ອະທິຖານເພື່ອພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:183 |  | 184 | “Sanctify them through Thy truth: | | "ຈົ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ສັກສິດ ໂດຍ ຜ່ານ ຄວາມ ຈິງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:184 |  | 185 | Thy word is truth.” | | ຄໍາເວົ້າຂອງເຈົ້າແມ່ນຄວາມຈິງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:185 |  | 186 | John 17:17. | | ໂຢຮັນ 17:17. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:186 |  | 187 | And Paul teaches that believers are to be “sanctified by the Holy Ghost.” | | ແລະໂປໂລສອນວ່າຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງ "ສັກສິດໂດຍພະວິນຍານບໍລິສຸດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:187 |  | 188 | Romans 15:16. | | ໂລມ 15:16. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:188 |  | 189 | What is the work of the Holy Spirit? | | ວຽກຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:189 |  | 190 | Jesus told His disciples: | | ພຣະເຢຊູຊົງບອກພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:190 |  | 191 | “When He, the Spirit of truth, is come, He will guide you into all truth.” | | "ເມື່ອ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ ຈະ ມາ ເຖິງ, ພຣະ ອົງ ຈະ ນໍາ ພາ ທ່ານ ເຂົ້າ ສູ່ ຄວາມ ຈິງ ທັງ ຫມົດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:191 |  | 192 | John 16:13. | | ໂຢຮັນ 16:13. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:192 |  | 193 | And the psalmist says: | | ແລະຜູ້ປະພັນກໍກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:193 |  | 194 | “Thy law is the truth.” | | "ກົດຫມາຍຂອງເຈົ້າແມ່ນຄວາມຈິງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:194 |  | 195 | By the word and the Spirit of God are opened to men the great principles of righteousness embodied in His law. | | ໂດຍ ພຣະ ຄໍາ ແລະ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ເປີດ ໃຫ້ ມະນຸດ ຮູ້ ເຖິງ ຫລັກ ທໍາ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ທີ່ ມີ ຢູ່ ໃນ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:195 |  | 196 | And since the law of God is “holy, and just, and good,” a transcript of the divine perfection, it follows that a character formed by obedience to that law will be holy. | | ແລະ ເນື່ອງ ຈາກ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເປັນ "ຄວາມ ສັກ ສິດ, ແລະ ທ່ຽງ ທໍາ, ແລະ ດີ," ເປັນ ການ ແປ ຄວາມ ດີ ຂອງ ຄວາມ ສົມ ບູນ ແບບ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ມັນ ຈຶ່ງ ຕິດ ຕາມ ມາ ວ່າ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ໂດຍ ການ ເຊື່ອ ຟັງ ກົດ ຫມາຍ ນັ້ນ ຈະ ເປັນ ສິ່ງ ສັກ ສິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:196 |  | 197 | Christ is a perfect example of such a character. | | ພຣະຄຣິດເປັນຕົວຢ່າງທີ່ສົມບູນແບບຂອງລັກສະນະດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:197 |  | 198 | He says: | | ທ່ານກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:198 |  | 199 | “I have kept My Father's commandments.” “I do always those things that please Him.” | | "ເຮົາ ໄດ້ ຮັກສາ ພຣະບັນຍັດ ຂອງ ພຣະບິດາ ຂອງ ເຮົາ ໄວ້." "ເຮົາ ເຮັດ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ສະ ເຫມີ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ພຣະອົງ ພໍ ໃຈ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:199 |  | 200 | John 15:10; 8:29. | | ໂຢຮັນ 15:10; 8:29. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:200 |  | 201 | The followers of Christ are to become like Him—by the grace of God to form characters in harmony with the principles of His holy law. | | ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ຈະ ກາຍ ເປັນ ເຫມືອນ ດັ່ງ ພຣະອົງ—ໂດຍ ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ປະກອບ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ໃຫ້ ສອດຄ່ອງ ກັບ ຫລັກ ທໍາ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ບໍລິສຸດ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:201 |  | 202 | This is Bible sanctification. {GC 469.2} | | ນີ້ແມ່ນການສັກສິດໃນຄໍາພີໄບເບິນ. {GC 469.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:202 |  | 203 | This work can be accomplished only through faith in Christ, by the power of the indwelling Spirit of God. | | ວຽກ ງານ ນີ້ ສາມາດ ບັນລຸ ໄດ້ ພຽງ ແຕ່ ຜ່ານ ສັດທາ ໃນ ພຣະຄຣິດ, ໂດຍ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ທີ່ ອາ ໄສ ຢູ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:203 |  | 204 | Paul admonishes believers: | | ໂປໂລເຕືອນຜູ້ເຊື່ອວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:204 |  | 205 | “Work out your own salvation with fear and trembling. | | "ທໍາ ຄວາມ ລອດ ຂອງ ຕົນ ເອງ ດ້ວຍ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ແລະ ສັ່ນ ສະ ເທືອນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:205 |  | 206 | For it is God which worketh in you both to will and to do of His good pleasure.” | | ເພາະມັນເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ເຮັດວຽກໃນຕົວທ່ານທັງເພື່ອຈະໄດ້ແລະເຮັດດ້ວຍຄວາມຍິນດີອັນດີງາມຂອງພຣະອົງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:206 |  | 207 | Philippians 2:12, 13. | | (ຟີລິບປອຍ 1:12). | 99 |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:207 |  | 208 | The Christian will feel the promptings of sin, but he will maintain a constant warfare against it. | | ຄລິດສະຕຽນຈະຮູ້ສຶກເຖິງການກະຕຸ້ນຂອງບາບ ແຕ່ພະອົງຈະຮັກສາການສູ້ຮົບນັ້ນໄວ້ຕະຫຼອດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:208 |  | 209 | Here is where Christ's help is needed. | | ນີ້ແມ່ນບ່ອນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:209 |  | 210 | Human weakness becomes united to divine strength, and faith exclaims: | | ຄວາມ ອ່ອນ ແອ ຂອງ ມະນຸດ ຈະ ກາຍ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ຂອງ ສະຫວັນ, ແລະ ສັດທາ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:210 |  | 211 | “Thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.” | | "ຂອບ ພຣະ ໄທ ພຣະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ໃຫ້ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ໄຊຊະນະ ຜ່ານ ພຣະ ເຢຊູ ຄຣິດ ເຈົ້າ ຂອງ ເຮົາ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:211 |  | 212 | 1 Corinthians 15:57. {GC 469.3} | | 1 ໂກລິນໂທ 15:57. {GC 469.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:212 |  | 213 | The Scriptures plainly show that the work of sanctification is progressive. | | ພຣະຄໍາພີສະແດງຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າວຽກງານການເຮັດຄວາມສັກສິດແມ່ນມີຄວາມກ້າວຫນ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:213 |  | 214 | When in conversion the sinner finds peace with God through the blood of the atonement, the Christian life has but just begun. | | ເມື່ອ ໃນ ການ ປ່ຽນ ໃຈ ເຫລື້ອມ ໃສ ຄົນ ບາບ ພົບ ຄວາມ ສະຫງົບ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ ຜ່ານ ພຣະ ໂລຫິດ ແຫ່ງ ການ ຊົດ ໃຊ້, ຊີວິດ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ໄດ້ ເລີ່ ມ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:214 |  | 215 | Now he is to “go on unto perfection;” to grow up “unto the measure of the stature of the fullness of Christ.” | | ບັດ ນີ້ ພຣະ ອົງ ຕ້ອງ "ກ້າວ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ດີ ພ້ອມ; " ເພື່ອ ຈະ ເຕີບ ໂຕ ຂຶ້ນ "ຕາມ ຄວາມ ສູງ ຂອງ ຄວາມ ເຕັມ ທີ່ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:215 |  | 216 | Says the apostle Paul: | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:216 |  | 217 | “This one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before, I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.” | | "ສິ່ງ ຫນຶ່ງ ທີ່ ຂ້າພະ ເຈົ້າ ເຮັດ, ລືມ ສິ່ງ ທີ່ ຢູ່ ຂ້າງ ຫລັງ, ແລະ ເອື້ອມ ອອກ ໄປ ຫາ ສິ່ງ ທີ່ ເຄີຍ ມີ ມາ ກ່ອນ, ຂ້າພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ມຸ້ງ ຫນ້າ ໄປ ຫາ ເຄື່ອງຫມາຍ ສໍາລັບ ລາງວັນ ແຫ່ງ ການ ເອີ້ນ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ພຣະ ເຢຊູ ເຢຊູ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:217 |  | 218 | Philippians 3:13, 14. | | (ຟີລິບປອຍ 1:12). | 99 |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:218 |  | 219 | And Peter sets before us the steps by which Bible sanctification is to be attained: | | ແລະ ເປໂຕໄດ້ວາງບາດກ້າວຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດຄວາມສັກສິດໃນຄໍາພີໄບເບິນຄື: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:219 |  | 220 | “Giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge; and to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness; and to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.... | | "ການ ໃຫ້ ຄວາມ ພາກ ພຽນ ທັງ ຫມົດ, ເພີ່ມ ຄຸນ ນະ ທໍາ ແຫ່ງ ສັດ ທາ ຂອງ ທ່ານ; ແລະ ຕໍ່ຄວາມຮູ້ຄຸນງາມຄວາມດີ; ແລະ ຕໍ່ຄວາມຮູ້ອາລົມ; ແລະ ຕໍ່ຄວາມອົດທົນຂອງອາລົມ; ແລະ ເພື່ອອົດກັ້ນຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າ; ແລະຕໍ່ຄວາມເມດຕາຂອງອ້າຍນ້ອງ; ແລະ ເພື່ອ ຄວາມ ໃຈ ບຸນ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ອ້າຍ ນ້ອງ.... | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:220 |  | 221 | If ye do these things, ye shall never fall.” | | ຖ້າ ພວກ ເຈົ້າ ເຮັດ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້, ພວກ ທ່ານ ຈະ ບໍ່ ຕົກ ຈັກ ເທື່ອ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:221 |  | 222 | 2 Peter 1:5-10. {GC 470.1} | | 2 ເປໂຕ 1:5-10. {GC 470.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:222 |  | 223 | Those who experience the sanctification of the Bible will manifest a spirit of humility. | | ຜູ້ທີ່ປະສົບກັບຄວາມສັກສິດຂອງຄໍາພີໄບເບິນຈະສະແດງນໍ້າໃຈແຫ່ງຄວາມຖ່ອມຕົວ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:223 |  | 224 | Like Moses, they have had a view of the awful majesty of holiness, and they see their own unworthiness in contrast with the purity and exalted perfection of the Infinite One. {GC 470.2} | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ໂມ ເຊ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ມີ ຄວາມ ເຫັນ ເຖິງ ຄວາມ ສະຫງ່າ ງາມ ແຫ່ງ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ທີ່ ເປັນຕາ ຢ້ານ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຫັນ ຄວາມ ບໍ່ ມີ ຄຸນຄ່າ ຂອງ ຕົນ ເອງ ກົງກັນຂ້າມ ກັບ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມ ສົມບູນ ແບບ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ຜູ້ ບໍລິສຸດ. {GC 470.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:224 |  | 225 | The prophet Daniel was an example of true sanctification. | | ສາດສະດາ ດາ ນີ ເອນ ເປັນ ຕົວຢ່າງ ແຫ່ງ ຄວາມ ສັກສິດ ທີ່ ແທ້ ຈິງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:225 |  | 226 | His long life was filled up with noble service for his Master. | | ຊີ ວິດ ອັນ ຍາວ ນານ ຂອງ ລາວ ໄດ້ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ການ ຮັບ ໃຊ້ ອັນ ສູງ ສົ່ງ ສໍາ ລັບ ອາ ຈານ ຂອງ ລາວ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:226 |  | 227 | He was a man “greatly beloved” (Daniel 10:11) of Heaven. | | ພະອົງເປັນຄົນທີ່ "ຮັກຫຼາຍ" (ດານຽນ 10:11) ແຫ່ງສະຫວັນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:227 |  | 228 | Yet instead of claiming to be pure and holy, this honored prophet identified himself with the really sinful of Israel as he pleaded before God in behalf of his people: | | ແຕ່ ແທນ ທີ່ ຈະ ອ້າງ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ບໍລິສຸດ ແລະ ບໍລິສຸດ, ສາດສະດາ ທີ່ ມີ ກຽດ ຄົນ ນີ້ ໄດ້ ບອກ ຕົວ ເອງ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ບາບ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ແທ້ໆ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເພິ່ນ ອ້ອນວອນ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ ແທນ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ເພິ່ນ ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:228 |  | 229 | “We do not present our supplications before Thee for our righteousness, but for Thy great mercies.” “We have sinned, we have done wickedly.” | | "ພວກ ເຮົາ ບໍ່ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ຄໍາ ອ້ອນວອນ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ຕໍ່ຫນ້າ ພຣະ ອົງ ເພື່ອ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ຂອງ ພວກ ເຮົາ, ແຕ່ ເພື່ອ ຄວາມ ເມດ ຕາ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ." "ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ເຮັດ ບາບ ແລ້ວ, ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ເຮັດ ຢ່າງ ຊົ່ວ ຮ້າຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:229 |  | 230 | He declares: | | ລາວປະກາດວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:230 |  | 231 | “I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເວົ້າ, ແລະ ອະ ທິດ ຖານ, ແລະ ສາ ລະ ພາບ ບາບ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ແລະ ບາບ ຂອງ ປະ ຊາ ຊົນ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:231 |  | 232 | And when at a later time the Son of God appeared, to give him instruction, Daniel says: | | ແລະເມື່ອຕໍ່ມາພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປາກົດຕົວເພື່ອໃຫ້ຄໍາແນະນໍາແກ່ລາວ, ດານີເອນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:232 |  | 233 | “My comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.” | | "ຄວາມປະທັບໃຈຂອງຂ້ອຍໄດ້ກາຍເປັນການສໍ້ລາດບັງຫຼວງ ແລະຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ຮັກສາຄວາມເຂັ້ມແຂງໄວ້." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:233 |  | 234 | Daniel 9:18, 15, 20; 10:8. {GC 470.3} | | ດານຽນ 9:18, 15, 20; 10:8. {GC 470.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:234 |  | 235 | When Job heard the voice of the Lord out of the whirlwind, he exclaimed: | | ເມື່ອ ໂຢບ ໄດ້ ຍິນ ສຽງ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ອອກ ມາ ຈາກ ລົມ ພະຍຸ, ເພິ່ນ ໄດ້ ຮ້ອງ ອອກ ມາ ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:235 |  | 236 | “I abhor myself, and repent in dust and ashes.” | | "ຂ້ອຍກຽດຊັງຕົວເອງ ແລະກັບໃຈໃນຂີ້ຝຸ່ນແລະຂີ້ເຖົ່າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:236 |  | 237 | Job 42:6. | | ໂຢບ 42:6. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:237 |  | 238 | It was when Isaiah saw the glory of the Lord, and heard the cherubim crying, “Holy, holy, holy, is the Lord of hosts,” that he cried out, “Woe is me! for I am undone.” | | ມັນແມ່ນຕອນທີ່ເອຊາຢາໄດ້ເຫັນສະຫງ່າລາສີຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະໄດ້ຍິນcherubim ຮ້ອງໄຫ້ວ່າ, "ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ສັກສິດ, ເປັນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຈົ້າພາບ," ທີ່ພຣະອົງໄດ້ຮ້ອງອອກວ່າ, "ວິບັດແມ່ນຂ້າພະເຈົ້າ! ເພາະ ເຮົາ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ແກ້ ໄຂ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:238 |  | 239 | Isaiah 6:3, 5. | | ເອຊາອີ 6:3, 5. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:239 |  | 240 | Paul, after he was caught up into the third heaven and heard things which it was not possible for a man to utter, speaks of himself as “less than the least of all saints.” | | ໂປ ໂລ, ຫລັງ ຈາກ ລາວ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະຫວັນ ແຫ່ງ ທີ ສາມ ແລະ ໄດ້ ຍິນ ສິ່ງ ທີ່ ເປັນ ໄປ ບໍ່ ໄດ້ ທີ່ ມະນຸດ ຈະ ເວົ້າ ອອກ ມາ, ເວົ້າ ເຖິງ ຕົນ ເອງ ວ່າ "ຫນ້ອຍ ກວ່າ ໄພ່ ພົນ ຍຸກ ສຸດ ທ້າຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:240 |  | 241 | 2 Corinthians 12:2-4, margin; Ephesians 3:8. | | 2 ໂກລິນໂທ 12:2-4 ຂອບເຂດ; ເອເຟໂຊ 3:8. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:241 |  | 242 | It was the beloved John, who leaned on Jesus’ breast and beheld His glory, that fell as one dead before the feet of the angel. | | ແມ່ນ ໂຢຮັນ ທີ່ ຮັກ ແພງ, ຜູ້ ໄດ້ ເພິ່ງ ຫນ້າ ເອິກ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ ແລະ ໄດ້ ເຫັນ ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ທີ່ ໄດ້ ຕົກລົງ ເຫມືອນ ຄົນ ຫນຶ່ງ ທີ່ ຕາຍ ໄປ ກ່ອນ ຕີນ ຂອງ ທູດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:242 |  | 243 | Revelation 1:17. {GC 471.1} | | ພະນິມິດ 1:17. {GC 471.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:243 |  | 244 | There can be no self-exaltation, no boastful claim to freedom from sin, on the part of those who walk in the shadow of Calvary's cross. | | ຈະ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ໃນ ຕົວ ເອງ, ບໍ່ ມີ ການ ອ້າງ ວ່າ ມີ ອິດ ສະລະ ພາບ ຈາກ ບາບ, ໃນ ສ່ວນ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ຍ່າງ ໃນ ເງົາ ຂອງ ໄມ້ ກາງ ແຂນ ຂອງ Calvary. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:244 |  | 245 | They feel that it was their sin which caused the agony that broke the heart of the Son of God, and this thought will lead them to self-abasement. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຮູ້ສຶກ ວ່າ ມັນ ເປັນ ບາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຊຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ເຈັບ ເຈັບ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ໃຈ ຂອງ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແຕກ, ແລະ ຄວາມ ຄິດ ນີ້ ຈະ ນໍາ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄປ ສູ່ ການ ປະ ທັບ ໃຈ ໃນ ຕົວ ເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:245 |  | 246 | Those who live nearest to Jesus discern most clearly the frailty and sinfulness of humanity, and their only hope is in the merit of a crucified and risen Saviour. {GC 471.2} | | ຄົນ ທີ່ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃກ້ ກັບ ພຣະ ເຢ ຊູ ທີ່ ສຸດ ກໍ ເຫັນ ໄດ້ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ທີ່ ສຸດ ເຖິງ ຄວາມ ອ່ອນ ແອ ແລະ ບາບ ຂອງ ມະນຸດ ຊາດ, ແລະ ຄວາມ ຫວັງ ອັນ ດຽວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແມ່ນ ຢູ່ ໃນ ຄຸນ ສົມ ບັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ທີ່ ຖືກ ຄຶງ ດ້ວຍ ໄມ້ ກາງ ແຂນ ແລະ ລຸກ ຂຶ້ນ ຂອງ ຊາ ວີ. {GC 471.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:246 |  | 247 | The sanctification now gaining prominence in the religious world carries with it a spirit of self-exaltation and a disregard for the law of God that mark it as foreign to the religion of the Bible. | | ໃນ ເວລາ ນີ້ ຄວາມ ສັກສິດ ທີ່ ມີ ຊື່ ສຽງ ໃນ ໂລກ ທາງ ສາດສະຫນາ ຈະ ມີ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ໃນ ຕົວ ເອງ ແລະ ການ ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ຫມາຍ ເຖິງ ມັນ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ຕ່າງ ຊາດ ຕໍ່ ສາດສະຫນາ ຂອງ ພຣະຄຣິສຕະທໍາ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:247 |  | 248 | Its advocates teach that sanctification is an instantaneous work, by which, through faith alone, they attain to perfect holiness. | | ຜູ້ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ຂອງ ມັນ ສອນ ວ່າ ຄວາມ ສັກ ສິດ ເປັນ ວຽກ ງານ ທີ່ ທັນ ສະ ໄຫມ, ໂດຍ ຜ່ານ ສັດ ທາ ເທົ່າ ນັ້ນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ບໍ ລິ ສຸດ ທີ່ ສົມ ບູນ ແບບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:248 |  | 249 | “Only believe,” say they, “and the blessing is yours.” | | "ພຽງແຕ່ເຊື່ອ," ເຂົາເຈົ້າເວົ້າວ່າ, "ແລະພອນແມ່ນຂອງທ່ານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:249 |  | 250 | No further effort on the part of the receiver is supposed to be required. | | ບໍ່ ຄວນ ຈະ ຕ້ອງ ໃຊ້ ຄວາມ ພະ ຍາ ຍາມ ຕື່ມ ອີກ ໃນ ພາກ ສ່ວນ ຂອງ ຜູ້ ຮັບ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:250 |  | 251 | At the same time they deny the authority of the law of God, urging that they are released from obligation to keep the commandments. | | ໃນເວລາດຽວກັນເຂົາເຈົ້າປະຕິເສດສິດອໍານາດຂອງກົດຫມາຍຂອງພະເຈົ້າ ໂດຍກະຕຸ້ນໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຖືກປ່ອຍອອກຈາກພັນທະທີ່ຈະຮັກສາຄໍາສັ່ງຕ່າງໆ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:251 |  | 252 | But is it possible for men to be holy, in accord with the will and character of God, without coming into harmony with the principles which are an expression of His nature and will, and which show what is well pleasing to Him? {GC 471.3} | | ແຕ່ ມັນ ເປັນ ໄປ ໄດ້ ບໍ ທີ່ ມະນຸດ ຈະ ເປັນ ຄົນ ບໍລິສຸດ, ຕາມ ພຣະ ປະສົງ ແລະ ລັກສະນະ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ມາ ສອດຄ່ອງ ກັບ ຫລັກ ທໍາ ທີ່ ເປັນ ການສະແດງ ອອກ ເຖິງ ທໍາ ມະ ຊາດ ແລະ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະອົງ, ແລະ ສິ່ງ ໃດ ຈະ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ສິ່ງ ທີ່ ເປັນ ທີ່ ພໍ ໃຈ ຕໍ່ ພຣະອົງ? {GC 471.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:252 |  | 253 | The desire for an easy religion that requires no striving, no self-denial, no divorce from the follies of the world, has made the doctrine of faith, and faith only, a popular doctrine; but what saith the word of God? | | ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ສໍາ ລັບ ສາດ ສະ ຫນາ ທີ່ ງ່າຍ ດາຍ ທີ່ ຮຽກ ຮ້ອງ ບໍ່ ໃຫ້ ມີ ຄວາມ ພະ ຍາ ຍາມ, ບໍ່ ປະ ຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ, ບໍ່ ມີ ການ ຢ່າ ຮ້າງ ຈາກ follies ຂອງ ໂລກ, ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ສັດ ທາ, ແລະ ສັດ ທາ ເທົ່າ ນັ້ນ, ເປັນ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ; ແຕ່ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວຫຍັງ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:253 |  | 254 | Says the apostle James: | | ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:254 |  | 255 | “What doth it profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him? ... | | "ມັນ ມີ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຫຍັງ ແດ່, ອ້າຍ ນ້ອງ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຊາຍ ຄົນ ຫນຶ່ງ ເວົ້າ ວ່າ ລາວ ມີ ສັດ ທາ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ? ສັດທາສາມາດຊ່ວຍລາວໄດ້ບໍ? ... | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:255 |  | 256 | Wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead? | | Wilt ທ່ານຮູ້ບໍ, O vain man, ວ່າຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີວຽກເຮັດງານທໍາແມ່ນຕາຍແລ້ວ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:256 |  | 257 | Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar? | | ອັບລາຫາມພໍ່ຂອງເຮົາໄດ້ຮັບຂໍ້ແກ້ຕົວບໍ, ເມື່ອລາວໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍເທິງແທ່ນບູຊາ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:257 |  | 258 | Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect? ... | | ຈົ່ງ ເຫັນ ວ່າ ທ່ານ ມີ ສັດທາ ແນວ ໃດ ກັບ ວຽກ ງານ ຂອງ ເພິ່ນ, ແລະ ດ້ວຍ ວຽກ ງານ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ເຊື່ອ ດີ ທີ່ ສຸດ? ... | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:258 |  | 259 | Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.” | | ພວກ ທ່ານ ເຫັນ ແລ້ວ ວ່າ ໂດຍ ການ ກະທໍາ ຂອງ ມະນຸດ ແມ່ນ ມີ ເຫດຜົນ ແນວ ໃດ, ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ດ້ວຍ ສັດທາ ເທົ່າ ນັ້ນ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:259 |  | 260 | James 2:14-24. {GC 472.1} | | ຢາໂກໂບ 2:14-24. {GC 472.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:260 |  | 261 | The testimony of the word of God is against this ensnaring doctrine of faith without works. | | ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ກົງ ກັນ ກັບ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ຫນ້າ ເຊື່ອ ນີ້ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ການ ກະທໍາ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:261 |  | 262 | It is not faith that claims the favor of Heaven without complying with the conditions upon which mercy is to be granted, it is presumption; for genuine faith has its foundation in the promises and provisions of the Scriptures. {GC 472.2} | | ມັນ ບໍ່ ແມ່ນ ສັດ ທາ ທີ່ ອ້າງ ຄວາມ ເຫັນ ດີ ຂອງ ສະ ຫວັນ ໂດຍ ບໍ່ ປະ ຕິ ບັດ ຕາມ ເງື່ອນ ໄຂ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ມັນ ເປັນ ການ ຖື ວ່າ; ເພາະ ສັດທາ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ມີ ພື້ນຖານ ຢູ່ ໃນ ຄໍາ ສັນຍາ ແລະ ການ ຈັດ ຕຽມ ຂອງ ພຣະຄໍາ ພີ. {GC 472.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:262 |  | 263 | Let none deceive themselves with the belief that they can become holy while willfully violating one of God's requirements. | | ຢ່າ ໃຫ້ ຜູ້ ໃດ ຫລອກ ລວງ ຕົນ ເອງ ດ້ວຍ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ກາຍ ເປັນ ຄົນ ບໍລິສຸດ ໄດ້ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ລະ ເມີດ ຂໍ້ ຮຽກຮ້ອງ ຢ່າງ ຫນຶ່ງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:263 |  | 264 | The commission of a known sin silences the witnessing voice of the Spirit and separates the soul from God. | | ຫນ້າ ທີ່ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ບາບ ທີ່ ຮູ້ຈັກ ກັນ ນັ້ນ ເຮັດ ໃຫ້ ສຽງ ເປັນ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ມິດ ງຽບ ລົງ ແລະ ແຍກ ຈິດ ວິນ ຍານ ອອກ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:264 |  | 265 | “Sin is the transgression of the law.” | | "ບາບແມ່ນການລ່ວງລະເມີດກົດຫມາຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:265 |  | 266 | And “whosoever sinneth [transgresseth the law] hath not seen Him, neither known Him.” | | ແລະ "ຜູ້ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ເຮັດ ບາບ [ລ່ວງ ລະ ເມີດ ກົດ ຫມາຍ] ບໍ່ ໄດ້ ເຫັນ ພຣະ ອົງ, ທັງ ບໍ່ ຮູ້ ຈັກ ພຣະ ອົງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:266 |  | 267 | 1 John 3:6. | | 1 ໂຢຮັນ 3:6. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:267 |  | 268 | Though John in his epistles dwells so fully upon love, yet he does not hesitate to reveal the true character of that class who claim to be sanctified while living in transgression of the law of God. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ໂຢຮັນ ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ຂອງ ເພິ່ນ ຈະ ມີ ຄວາມ ຮັກ ຢ່າງ ເຕັມທີ່, ແຕ່ ເພິ່ນ ບໍ່ ລັງ ເລ ໃຈ ທີ່ ຈະ ເປີດ ເຜີຍ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ຫ້ອງ ຮຽນ ນັ້ນ ຜູ້ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ເປັນ ຄົນ ສັກສິດ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ດໍາລົງ ຊີວິດ ຢູ່ ໃນ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:268 |  | 269 | “He that saith, I know Him, and keepeth not His commandments, is a liar, and the truth is not in him. | | "ຜູ້ ທີ່ ກ່າວ ວ່າ, ເຮົາ ຮູ້ ຈັກ ພຣະ ອົງ, ແລະ ບໍ່ ຮັກ ສາ ພຣະ ບັນ ຍັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເປັນ ຄົນ ຂີ້ ຕົວະ, ແລະ ຄວາມ ຈິງ ບໍ່ ໄດ້ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:269 |  | 270 | But whoso keepeth His word, in him verily is the love of God perfected.” | | ແຕ່ຜູ້ໃດທີ່ຮັກສາພຣະຄໍາຂອງພຣະອົງ, ໃນພຣະອົງແມ່ນຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົມບູນແບບ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:270 |  | 271 | 1 John 2:4, 5. | | 1 ໂຢຮັນ 2:4, 5. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:271 |  | 272 | Here is the test of every man's profession. | | ນີ້ແມ່ນການທົດສອບອາຊີບຂອງທຸກໆຄົນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:272 |  | 273 | We cannot accord holiness to any man without bringing him to the measurement of God's only standard of holiness in heaven and in earth. | | ເຮົາ ບໍ່ ສາມາດ ໃຫ້ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແກ່ ມະນຸດ ຄົນ ໃດ ຄົນ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ຖ້າ ປາດ ສະ ຈາກ ການ ນໍາ ລາວ ມາ ວັດ ແທກ ມາດຕະຖານ ແຫ່ງ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ສະຫວັນ ແລະ ໃນ ໂລກ ນີ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:273 |  | 274 | If men feel no weight of the moral law, if they belittle and make light of God's precepts, if they break one of the least of these commandments, and teach men so, they shall be of no esteem in the sight of Heaven, and we may know that their claims are without foundation. {GC 472.3} | | ຖ້າ ຫາກ ມະນຸດ ບໍ່ ຮູ້ສຶກ ເຖິງ ຄວາມ ຫນັກ ແຫນ້ນ ຂອງ ກົດ ສິນ ທໍາ, ຖ້າ ຫາກ ເຂົາ ດູ ແລ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ສະຫວ່າງ, ຖ້າ ຫາກ ເຂົາ ເຮັດ ໃຫ້ ພຣະ ບັນຍັດ ເຫລົ່າ ນີ້ ຂາດ ຫນ້ອຍ ທີ່ ສຸດ, ແລະ ສອນ ມະນຸດ ດັ່ງນັ້ນ, ເຂົາ ຈະ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ນັບຖື ໃນ ສາຍ ຕາ ຂອງ ສະຫວັນ, ແລະ ເຮົາ ອາດ ຈະ ຮູ້ ວ່າ ການ ອ້າງ ອີງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ມີ ພື້ນຖານ. {GC 472.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:274 |  | 275 | And the claim to be without sin is, in itself, evidence that he who makes this claim is far from holy. | | ແລະ ການ ອ້າງ ວ່າ ບໍ່ ມີ ບາບ ກໍ ເປັນ ຫລັກ ຖານ ທີ່ ວ່າ ຜູ້ ທີ່ ກ່າວ ອ້າງ ນີ້ ແມ່ນ ໄກ ຈາກ ຄວາມ ສັກ ສິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:275 |  | 276 | It is because he has no true conception of the infinite purity and holiness of God or of what they must become who shall be in harmony with His character; because he has no true conception of the purity and exalted loveliness of Jesus, and the malignity and evil of sin, that man can regard himself as holy. | | ມັນ ເປັນ ເພາະ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ອັນ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຫລື ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ກາຍ ເປັນ ຜູ້ ທີ່ ຈະ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ເພາະ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ, ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຂອງ ບາບ, ມະນຸດ ຄົນ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ສາມາດ ຖື ວ່າ ຕົນ ເອງ ເປັນ ຄົນ ບໍລິສຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:276 |  | 277 | The greater the distance between himself and Christ, and the more inadequate his conceptions of the divine character and requirements, the more righteous he appears in his own eyes. {GC 473.1} | | ຍິ່ງ ມີ ຄວາມ ຫ່າງ ໄກ ລະຫວ່າງ ຕົນ ເອງ ກັບ ພຣະ ຄຣິດ ຫລາຍ ເທົ່າ ໃດ, ແລະ ຄວາມ ຄິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຫລາຍ ຂຶ້ນ ເທົ່າ ນັ້ນ ກ່ຽວ ກັບ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ແລະ ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຫລາຍ ເທົ່າ ໃດ, ພຣະ ອົງ ກໍ ຈະ ປະກົດ ຕົວ ໃນ ສາຍ ຕາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ ທີ່ ຊອບ ທໍາ ຫລາຍ ຂຶ້ນ ເທົ່າ ນັ້ນ. {GC 473.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:277 |  | 278 | The sanctification set forth in the Scriptures embraces the entire being—spirit, soul, and body. | | ຄວາມ ສັກສິດ ທີ່ ໄດ້ ກໍາ ນົດ ໄວ້ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ຈະ ຍອມ ຮັບ ທັງ ຫມົດ ຄື ວິນ ຍານ, ຈິດ ວິນ ຍານ, ແລະ ຮ່າງ ກາຍ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:278 |  | 279 | Paul prayed for the Thessalonians that their “whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.” | | ໂປໂລໄດ້ອະທິດຖານເພື່ອເທຊະໂລນິກເພື່ອໃຫ້ "ທັງວິນຍານແລະຈິດວິນຍານແລະຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາຖືກຮັກສາໄວ້ໂດຍບໍ່ມີຄວາມຜິດຕໍ່ການມາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:279 |  | 280 | 1 Thessalonians 5:23. | | 1 ເທຊະໂລນິກ 5:23. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:280 |  | 281 | Again he writes to believers: | | ອີກເທື່ອຫນຶ່ງເພິ່ນຂຽນເຖິງຜູ້ເຊື່ອວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:281 |  | 282 | “I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຂໍ ສະ ແດງ ໃຫ້ ພວກ ທ່ານ ເຫັນ ວ່າ, ພີ່ ນ້ອງ ທັງ ຫລາຍ, ໂດຍ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ທ່ານ ສະ ເຫນີ ໃຫ້ ຮ່າງ ກາຍ ຂອງ ທ່ານ ເປັນ ເຄື່ອງ ເສຍ ສະ ລະ ທີ່ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່, ສັກ ສິດ, ເປັນ ທີ່ ຍອມ ຮັບ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:282 |  | 283 | Romans 12:1. | | ໂລມ 12:1. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:283 |  | 284 | In the time of ancient Israel every offering brought as a sacrifice to God was carefully examined. | | ໃນສະໄຫມຂອງຊາດອິດສະລາແອນບູຮານເຄື່ອງບູຊາທຸກຢ່າງທີ່ນໍາມາຖວາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາແກ່ພະເຈົ້າໄດ້ຖືກກວດສອບຢ່າງລະມັດລະວັງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:284 |  | 285 | If any defect was discovered in the animal presented, it was refused; for God had commanded that the offering be “without blemish.” | | ຖ້າຫາກມີການຄົ້ນພົບຂໍ້ບົກພ່ອງໃດໆໃນສັດທີ່ນໍາສະເຫນີ, ມັນຖືກປະຕິເສດ; ເພາະພະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ເຄື່ອງບູຊາ "ໂດຍບໍ່ມີຄວາມອ່ອນນ້ອມ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:285 |  | 286 | So Christians are bidden to present their bodies, “a living sacrifice, holy, acceptable unto God.” | | ດັ່ງນັ້ນຄລິດສະຕຽນຈຶ່ງຖືກຫ້າມໃຫ້ສະເຫນີຮ່າງກາຍຂອງຕົນ "ເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີຊີວິດ, ບໍລິສຸດ, ເປັນທີ່ຍອມຮັບຕໍ່ພະເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:286 |  | 287 | In order to do this, all their powers must be preserved in the best possible condition. | | ເພື່ອ ຈະ ເຮັດ ສິ່ງ ນີ້, ອໍານາດ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕ້ອງ ໄດ້ ຖືກ ຮັກສາ ໄວ້ ໃນ ສະພາບ ທີ່ ດີ ທີ່ ສຸດ ເທົ່າ ທີ່ ຈະ ເປັນ ໄປ ໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:287 |  | 288 | Every practice that weakens physical or mental strength unfits man for the service of his Creator. | | ການ ປະຕິບັດ ທຸກ ຢ່າງ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ທາງ ຮ່າງກາຍ ຫລື ທາງ ຈິດ ໃຈ ອ່ອນ ແອ ລົງ ບໍ່ ເຫມາະ ສົມ ກັບ ການ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະຜູ້ ສ້າງ ຂອງ ຕົນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:288 |  | 289 | And will God be pleased with anything less than the best we can offer? | | ແລະພະເຈົ້າຈະພໍໃຈກັບສິ່ງທີ່ຫນ້ອຍກວ່າສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ເຮົາສາມາດສະເຫນີໄດ້ບໍ? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:289 |  | 290 | Said Christ: | | ພຣະຄຣິດຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:290 |  | 291 | “Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart.” | | "ເຈົ້າຈົ່ງຮັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າດ້ວຍສຸດໃຈຂອງເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:291 |  | 292 | Those who do love God with all the heart will desire to give Him the best service of their life, and they will be constantly seeking to bring every power of their being into harmony with the laws that will promote their ability to do His will. | | ຜູ້ ທີ່ ຮັກ ພຣະ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ສຸດ ໃຈ ຈະ ປາດ ຖະ ຫນາ ທີ່ ຈະ ໃຫ້ ພຣະ ອົງ ຮັບ ໃຊ້ ທີ່ ດີ ທີ່ ສຸດ ໃນ ຊີ ວິດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ສະ ແຫວງ ຫາ ສະ ເຫມີ ທີ່ ຈະ ນໍາ ທຸກ ອໍາ ນາດ ຂອງ ການ ເປັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ກົດ ຫມາຍ ທີ່ ຈະ ສົ່ງ ເສີມ ຄວາມ ສາ ມາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ຕາມ ພຣະ ປະ ສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:292 |  | 293 | They will not, by the indulgence of appetite or passion, enfeeble or defile the offering which they present to their heavenly Father. {GC 473.2} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ເຮັດ ຕາມ ຄວາມ ຢາກ ຫລື ຄວາມ ທະ ນົງ ໃຈ, ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ການ ຖວາຍ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ສະ ເຫນີ ຕໍ່ ພຣະ ບິດາ ໃນ ສະ ຫວັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 473.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:293 |  | 294 | Peter says: | | ເປໂຕກ່າວວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:294 |  | 295 | “Abstain from fleshly lusts, which war against the soul.” | | "ຫຼີກ ເວັ້ນ ຈາກ ຄວາມ ປາບ ປາມ ເນື້ອ ຫນັງ ຊຶ່ງ ເຮັດ ສົງຄາມ ກັບ ຈິດ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:295 |  | 296 | 1 Peter 2:11. | | 1 ເປໂຕ 2:11. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:296 |  | 297 | Every sinful gratification tends to benumb the faculties and deaden the mental and spiritual perceptions, and the word or the Spirit of God can make but a feeble impression upon the heart. | | ຄວາມ ພໍ ໃຈ ທີ່ ບາບ ທຸກ ຢ່າງ ມີ ແນວ ໂນ້ມ ທີ່ ຈະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ແລະ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ ທາງ ຈິດ ໃຈ ແລະ ທາງ ວິນ ຍານ ຕາຍ ໄປ, ແລະ ພຣະ ຄໍາ ຫລື ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ສາມາດ ເຮັດ ໄດ້ ແຕ່ ເປັນ ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ ທີ່ ອ່ອນ ແອ ຢູ່ ໃນ ໃຈ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:297 |  | 298 | Paul writes to the Corinthians: | | ໂປໂລຂຽນເຖິງຊາວໂກຣິນໂທວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:298 |  | 299 | “Let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.” | | "ໃຫ້ ເຮົາ ຊໍາລະ ຕົວ ເອງ ໃຫ້ ສະອາດ ຈາກ ຄວາມ ສົກກະປົກ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເນື້ອ ຫນັງ ແລະ ວິນ ຍານ, ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ສົມບູນ ໃນ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:299 |  | 300 | 2 Corinthians 7:1. | | 2 ໂກລິນໂທ 7:1. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:300 |  | 301 | And with the fruits of the Spirit—“love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith, meekness”—he classes “temperance.” | | ແລະ ດ້ວຍ ຫມາກ ຜົນ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ—"ຄວາມ ຮັກ, ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ຄວາມ ສະ ຫງົບ ສຸກ, ຄວາມ ອົດ ທົນ ດົນ ນານ, ຄວາມ ອ່ອນ ໂຍນ, ຄວາມ ດີ, ຄວາມ ເຊື່ອ, ຄວາມ ອ່ອນ ນ້ອມ"—ລາວ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ວ່າ "ອາລົມ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:301 |  | 302 | Galatians 5:22, 23. {GC 474.1} | | ຄາລາຊີ 5:22, 23. {GC 474.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:302 |  | 303 | Notwithstanding these inspired declarations, how many professed Christians are enfeebling their powers in the pursuit of gain or the worship of fashion; how many are debasing their godlike manhood by gluttony, by wine drinking, by forbidden pleasure. | | ເຖິງ ແມ່ນ ຈະ ມີ ການ ປະກາດ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ດົນ ໃຈ ເຫລົ່າ ນີ້, ແຕ່ ມີ ຈັກ ຄົນ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ກໍາ ລັງ ເຮັດ ໃຫ້ ອໍາ ນາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ການສະ ແຫວ ງຫາ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຫລື ການ ນະ ມັດ ສະ ການ ຂອງ ເສື້ອ ຜ້າ; ມີຈັກຄົນທີ່ກໍາລັງທໍາລາຍຄວາມເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນເຫມືອນພຣະເຈົ້າຂອງເຂົາເຈົ້າໂດຍ gluttony, ໂດຍການດື່ມເຫຼົ້າ, ໂດຍການຫ້າມຄວາມເພີດເພີນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:303 |  | 304 | And the church, instead of rebuking, too often encourages the evil by appealing to appetite, to desire for gain or love of pleasure, to replenish her treasury, which love for Christ is too feeble to supply. | | ແລະ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ, ແທນ ທີ່ ຈະ ຕິຕຽນ, ສ່ວນ ຫລາຍ ແລ້ວ ຈະ ຊຸກ ຍູ້ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໂດຍ ການ ດຶງ ດູດ ຄວາມ ຢາກ, ຢາກ ໄດ້ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຫລື ຄວາມ ຮັກ, ເພື່ອ ຕື່ມ ຊັບ ສົມບັດ ຂອງ ນາງ, ຊຶ່ງ ຄວາມ ຮັກ ທີ່ ມີ ຕໍ່ ພຣະ ຄຣິດ ອ່ອນ ແອ ເກີນ ໄປ ທີ່ ຈະ ຈັດ ຫາ ໃຫ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:304 |  | 305 | Were Jesus to enter the churches of today and behold the feasting and unholy traffic there conducted in the name of religion, would He not drive out those desecrators, as He banished the money-changers from the temple? {GC 474.2} | | ພຣະ ເຢຊູ ຈະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ໃນ ທຸກ ວັນ ນີ້ ບໍ ແລະ ຈົ່ງ ເບິ່ງ ການ ເດີນທາງ ໃນ ງານ ລ້ຽງ ແລະ ການ ເດີນທາງ ທີ່ ບໍ່ ສັກສິດ ທີ່ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ໄປ ໃນ ພຣະນາມ ຂອງ ສາດສະຫນາ, ພຣະ ອົງ ຈະ ຂັບ ໄລ່ ຜູ້ ອຸທິດ ຕົນ ເຫລົ່າ ນັ້ນ ອອກ ໄປ ບໍ, ດັ່ງ ທີ່ ພຣະອົງ ໄດ້ ຂັບ ໄລ່ ຜູ້ ປ່ຽນ ເງິນ ອອກ ຈາກ ພຣະວິຫານ? {GC 474.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:305 |  | 306 | The apostle James declares that the wisdom from above is “first pure.” | | ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບປະກາດວ່າສະຕິປັນຍາຈາກເບື້ອງເທິງແມ່ນ "ບໍລິສຸດທໍາອິດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:306 |  | 307 | Had he encountered those who take the precious name of Jesus upon lips defiled by tobacco, those whose breath and person are contaminated by its foul odor, and who pollute the air of heaven and force all about them to inhale the poison—had the apostle come in contact with a practice so opposed to the purity of the gospel, would he not have denounced it as “earthly, sensual, devilish”? | | ຖ້າ ເພິ່ນ ໄດ້ ພົບ ກັບ ຄົນ ທີ່ ເອົາ ຊື່ ອັນ ລ້ໍາ ຄ່າ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ ໃສ່ ປາກ ທີ່ ເປິະ ເປື້ອນ ດ້ວຍ ຢາ ສູບ, ຜູ້ ທີ່ ມີ ລົມ ຫາຍ ໃຈ ແລະ ບຸກຄົນ ທີ່ ມີ ກິ່ນ ເຫມັນ ເປິະ ເປື້ອນ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ອາກາດ ຂອງ ສະຫວັນ ເປິະ ເປື້ອນ ແລະ ບັງຄັບ ທຸກ ຄົນ ໃຫ້ ຫາຍ ຢາ ພິດ—ຖ້າ ອັກຄະ ສາວົກ ໄດ້ ຕິດ ຕໍ່ ກັບ ການ ປະຕິບັດ ທີ່ ກົງ ກັນ ຂ້າມ ກັບ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ຂອງ ພຣະກິດ ຕິ ຄຸນ, ພະອົງຈະບໍ່ປະນາມມັນວ່າເປັນ "ແຜ່ນດິນໂລກ, ມີຄວາມທໍລະນາ, ເປັນຜີ"? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:307 |  | 308 | Slaves of tobacco, claiming the blessing of entire sanctification, talk of their hope of heaven; but God's word plainly declares that “there shall in no wise enter into it anything that defileth.” | | ຂ້າທາດຢາສູບ, ອ້າງຄໍາອວຍພອນແຫ່ງຄວາມສັກສິດທັງຫມົດ, ເວົ້າເຖິງຄວາມຫວັງຂອງເຂົາໃນສະຫວັນ; ແຕ່ພະຄໍາຂອງພະເຈົ້າປະກາດຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ "ຈະບໍ່ມີສະຕິປັນຍາເຂົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນມົນລະພິດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:308 |  | 309 | Revelation 21:27. {GC 474.3} | | ພະນິມິດ 21:27. {GC 474.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:309 |  | 310 | “Know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own? for ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.” | | "ພວກ ທ່ານ ບໍ່ ຮູ້ ວ່າ ຮ່າງກາຍ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ ເປັນ ພຣະ ວິຫານ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍລິສຸດ ຊຶ່ງ ຢູ່ ໃນ ຕົວ ທ່ານ, ຊຶ່ງ ພວກ ທ່ານ ມີ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ທ່ານ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ ເອງ? ເພາະວ່າພວກທ່ານໄດ້ຖືກຊື້ດ້ວຍລາຄາ: ດັ່ງນັ້ນຈົ່ງສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຮ່າງກາຍຂອງທ່ານ, ແລະໃນພຣະວິນຍານຂອງທ່ານ, ຊຶ່ງເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:310 |  | 311 | 1 Corinthians 6:19, 20. | | 1 ໂກລິນໂທ 6:19, 20. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:311 |  | 312 | He whose body is the temple of the Holy Spirit will not be enslaved by a pernicious habit. | | ຜູ້ ທີ່ ມີ ຮ່າງກາຍ ເປັນ ພຣະວິຫານ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍລິສຸດ ຈະ ບໍ່ ເປັນ ຂ້າ ທາດ ໂດຍ ນິ ໄສ ອັນ ເປັນ ອັນຕະລາຍ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:312 |  | 313 | His powers belong to Christ, who has bought him with the price of blood. | | ອໍານາດຂອງພຣະອົງເປັນຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຊື້ພຣະອົງດ້ວຍລາຄາຂອງເລືອດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:313 |  | 314 | His property is the Lord's. | | ຊັບ ສົມບັດ ຂອງ ພຣະອົງ ເປັນ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:314 |  | 315 | How could he be guiltless in squandering this entrusted capital? | | ລາວ ຈະ ບໍ່ ຮູ້ ສຶກ ຜິດ ໄດ້ ແນວ ໃດ ໃນ ການ ສູນ ກາງ ເມືອງ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ມອບ ຫມາຍ ນີ້? | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:315 |  | 316 | Professed Christians yearly expend an immense sum upon useless and pernicious indulgences, while souls are perishing for the word of life. | | ການ ປະ ຕິ ສູດ ວ່າ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ໃນ ແຕ່ ລະ ປີ ໄດ້ ໃຊ້ ຈ່າຍ ເງິນ ຢ່າງ ຫລວງ ຫລາຍ ໃນ ການ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ທີ່ ບໍ່ ມີ ປະ ເພ ນີ ແລະ ອັນ ຕະ ລາຍ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຈິດ ວິນ ຍານ ກໍາ ລັງ ຕາຍ ເພື່ອ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ຊີ ວິດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:316 |  | 317 | God is robbed in tithes and offerings, while they consume upon the altar of destroying lust more than they give to relieve the poor or for the support of the gospel. | | ພຣະ ເຈົ້າ ຖືກ ປຸ້ນ ໃນ ສ່ວນ ສິບ ແລະ ຂອງ ຖວາຍ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພວກ ເຂົາ ກິນ ຢູ່ ເທິງ ແທ່ນ ບູຊາ ແຫ່ງ ການ ທໍາລາຍ ຄວາມ ປາຖະ ຫນາ ຫລາຍ ກວ່າ ທີ່ ພວກ ເຂົາ ມອບ ໃຫ້ ເພື່ອ ບັນ ເທົາ ຄົນ ຍາກຈົນ ຫລື ເພື່ອ ການ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ຈາກ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:317 |  | 318 | If all who profess to be followers of Christ were truly sanctified, their means, instead of being spent for needless and even hurtful indulgences, would be turned into the Lord's treasury, and Christians would set an example of temperance, self-denial, and self-sacrifice. | | ຖ້າ ຫາກ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ຕິດຕາມ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ໄດ້ ຮັບ ການ ສັກ ສິດ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ, ຊັບ ສິນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແທນ ທີ່ ຈະ ໃຊ້ ຈ່າຍ ເພື່ອ ຄວາມ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ຄວາມ ເຈັບ ປວດ, ຈະ ຖືກ ປ່ຽນ ເປັນ ຊັບ ສົມບັດ ຂອງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ຊາວ ຄຣິດສະ ຕຽນ ຈະ ເປັນ ຕົວຢ່າງ ຂອງ ຄວາມ ໂມ ໂຫ, ການ ປະຕິ ເສດ ຕົນ ເອງ, ແລະ ການ ເສຍ ສະລະ ຕົວ ເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:318 |  | 319 | Then they would be the light of the world. {GC 475.1} | | ແລ້ວພວກເຂົາຈະເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ. {GC 475.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:319 |  | 320 | The world is given up to self-indulgence. | | ໂລກຍອມແພ້ຕໍ່ຕົນເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:320 |  | 321 | “The lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life” control the masses of the people. | | "ຄວາມຫລູຫລາຂອງເນື້ອຫນັງ, ແລະຄວາມຫລູຫລາຂອງຕາ, ແລະຄວາມພາກພູມໃຈຂອງຊີວິດ" ຄວບຄຸມມວນຊົນຂອງປະຊາຊົນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:321 |  | 322 | But Christ's followers have a holier calling. | | ແຕ່ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດມີການເອີ້ນທີ່ໄຮ້ສາລະ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:322 |  | 323 | “Come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean.” | | "ຈົ່ງ ອອກ ມາ ຈາກ ທ່າມກາງ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ຈົ່ງ ແຍກ ກັນ, ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ, ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ສໍາ ພັດ ກັບ ສິ່ງ ທີ່ ບໍ່ ສະອາດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:323 |  | 324 | In the light of God's word we are justified in declaring that sanctification cannot be genuine which does not work this utter renunciation of the sinful pursuits and gratifications of the world. {GC 475.2} | | ໃນ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຮົາ ມີ ເຫດຜົນ ທີ່ ຈະ ປະກາດ ວ່າ ຄວາມ ສັກສິດ ບໍ່ ສາມາດ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ຊຶ່ງ ບໍ່ ໄດ້ ໃຊ້ ການ ກ່າວ ເຖິງ ການ ກະທໍາ ທີ່ ຜິດ ບາບ ແລະ ຄວາມ ພໍ ໃຈ ຂອງ ໂລກ ນີ້. {GC 475.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:324 |  | 325 | To those who comply with the conditions, “Come out from among them, and be ye separate, ... and touch not the unclean,” God's promise is, “I will receive you, and will be a Father unto you, and ye shall be My sons and daughters, saith the Lord Almighty.” | | ຕໍ່ ຜູ້ ທີ່ ປະຕິບັດ ຕາມ ເງື່ອນ ໄຂ ວ່າ, "ຈົ່ງ ອອກ ມາ ຈາກ ບັນດາ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ຈົ່ງ ແຍກ ກັນ, ... ແລະ ບໍ່ ໄດ້ ສໍາ ພັດ ກັບ ສິ່ງ ທີ່ ບໍ່ ສະອາດ," ຄໍາ ສັນຍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ວ່າ, "ເຮົາ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ທ່ານ, ແລະ ຈະ ເປັນ ພຣະບິດາ ແກ່ ທ່ານ, ແລະ ທ່ານ ຈະ ເປັນ ລູກ ຊາຍ ແລະ ລູກ ສາວ ຂອງ ເຮົາ, ອົງ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຜູ້ ຊົງ ລິດ ອໍານາດ ສຸດ ທ້າຍ ໄດ້ ກ່າວ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:325 |  | 326 | 2 Corinthians 6:17, 18. | | 2 ໂກລິນໂທ 6:17, 18. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:326 |  | 327 | It is the privilege and the duty of every Christian to have a rich and abundant experience in the things of God. | | ມັນ ເປັນ ສິດ ທິ ພິ ເສດ ແລະ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ມີ ປະ ສົບ ການ ທີ່ ຮັ່ງ ມີ ແລະ ອຸດົມ ສົມ ບູນ ໃນ ສິ່ງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:327 |  | 328 | “I am the light of the world,” said Jesus. | | ພະ ເຍຊູ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ "ເຮົາ ເປັນ ແສງ ສະຫວ່າງ ຂອງ ໂລກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:328 |  | 329 | “He that followeth Me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.” | | "ຜູ້ ທີ່ ຕາມ ມາ ເຮົາ ຈະ ບໍ່ ຍ່າງ ໃນ ຄວາມ ມືດ, ແຕ່ ຈະ ມີ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ຊີວິດ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:329 |  | 330 | John 8:12. | | ໂຢຮັນ 8:12. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:330 |  | 331 | “The path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.” | | "ເສັ້ນ ທາງ ຂອງ ສິ່ງ ທີ່ ທ່ຽງ ທໍາ ກໍ ຄື ແສງ ສະ ຫວ່າງ ທີ່ ສ່ອງ ແສງ, ທີ່ ສ່ອງ ແສງ ອອກ ມາ ຈົນ ເຖິງ ວັນ ທີ່ ດີ ພ້ອມ ທຸກ ຢ່າງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:331 |  | 332 | Proverbs 4:18. | | ສຸພາສິດ 4:18. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:332 |  | 333 | Every step of faith and obedience brings the soul into closer connection with the Light of the world, in whom there “is no darkness at all.” | | ທຸກ ບາດ ກ້າວ ແຫ່ງ ສັດທາ ແລະ ການ ເຊື່ອ ຟັງ ຈະ ນໍາ ຈິດ ວິນ ຍານ ເຂົ້າ ມາສູ່ ຄວາມ ສໍາພັນ ທີ່ ໃກ້ ຊິດ ກັບ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ໂລກ, ຊຶ່ງ ໃນ ນັ້ນ "ບໍ່ ມີ ຄວາມ ມືດ ເລີຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:333 |  | 334 | The bright beams of the Sun of Righteousness shine upon the servants of God, and they are to reflect His rays. | | ແສງ ສະຫວ່າງ ຂອງ ດວງ ຕາ ເວັນ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ສ່ອງ ແສງ ໃສ່ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ມັນ ຈະ ສະທ້ອນ ເຖິງ ແສງ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:334 |  | 335 | As the stars tell us that there is a great light in heaven with whose glory they are made bright, so Christians are to make it manifest that there is a God on the throne of the universe whose character is worthy of praise and imitation. | | ດັ່ງ ທີ່ ດວງ ດາວ ບອກ ເຮົາ ວ່າ ມີ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຢູ່ ໃນ ສະ ຫວັນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ສະ ຫງ່າ ງາມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ສະ ນັ້ນ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ຕ້ອງ ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ມີ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ເທິງ ບັນລັງ ຂອງ ຈັກ ກະ ວານ ຊຶ່ງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ສົມ ຄວນ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍ້ອງ ຍໍ ແລະ ການ ເອົາ ແບບ ຢ່າງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:335 |  | 336 | The graces of His Spirit, the purity and holiness of His character, will be manifest in His witnesses. {GC 475.3} | | ພຣະ ຄຸນ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ຄວາມ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ຂອງ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ຂອງ ພຣະອົງ, ຈະ ຖືກ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ພະຍານ ຂອງ ພຣະອົງ. {GC 475.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:336 |  | 337 | Paul in his letter to the Colossians sets forth the rich blessings granted to the children of God. | | ໂປໂລໃນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນເຖິງຊາວໂກໂລດໄດ້ໃຫ້ພອນອັນລ້ໍາລວຍແກ່ລູກຫລານຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:337 |  | 338 | He says: | |  | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:338 |  | 339 | We “do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of His will in all wisdom and spiritual understanding; that ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God; strengthened with all might, according to His glorious power, unto all patience and long-suffering with joyfulness.” | | ພວກ ເຮົາ "ຢ່າ ຢຸດ ອະທິຖານ ເພື່ອ ທ່ານ, ແລະ ຢາກ ໃຫ້ ທ່ານ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ຄວາມ ຮູ້ ທັງ ຫມົດ ແລະ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ທາງ ວິນ ຍານ; ເພື່ອ ວ່າ ທ່ານ ຈະ ໄດ້ ຍ່າງ ທີ່ ເຫມາະ ສົມ ກັບ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໃຫ້ ທຸກ ຄົນ ພໍ ໃຈ, ໄດ້ ຮັບ ຫມາກຜົນ ໃນ ວຽກ ງານ ທີ່ ດີ ທຸກ ຢ່າງ, ແລະ ເພີ່ມ ທະວີ ຄວາມ ຮູ້ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ; ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ດ້ວຍ ສຸດ ຄວາມ ສາມາດ, ຕາມ ອໍານາດ ອັນ ຮຸ່ງ ເຫລື້ອມ ຂອງ ພຣະອົງ, ເຖິງ ຄວາມ ອົດທົນ ແລະ ຄວາມ ອົດທົນ ອັນ ຍາວ ນານ ດ້ວຍ ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:339 |  | 340 | Colossians 1:9-11. {GC 476.1} | | ໂກໂລດ 1:9-11. {GC 476.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:340 |  | 341 | Again he writes of his desire that the brethren at Ephesus might come to understand the height of the Christian's privilege. | | ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ ເພິ່ນ ໄດ້ ຂຽນ ເຖິງ ຄວາມ ປາດ ຖະ ຫນາ ຂອງ ເພິ່ນ ທີ່ ພີ່ ນ້ອງ ຢູ່ ເມືອງ ເອ ເຟ ໂຊ ອາດ ຈະ ເຂົ້າ ໃຈ ເຖິງ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ຂອງ ສິດ ທິ ພິ ເສດ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:341 |  | 342 | He opens before them, in the most comprehensive language, the marvelous power and knowledge that they might possess as sons and daughters of the Most High. | | ພຣະ ອົງ ເປີດ ຢູ່ ຕໍ່ ຫນ້າ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໃນ ພາ ສາ ທີ່ ກວ້າງ ຂວາງ ທີ່ ສຸດ, ອໍາ ນາດ ແລະ ຄວາມ ຮູ້ ທີ່ ຫນ້າ ອັດ ສະ ຈັນ ໃຈ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ອາດ ມີ ໃນ ຖາ ນະ ເປັນ ລູກ ຊາຍ ແລະ ລູກ ສາວ ຂອງ ອົງ ການ ສູງ ສຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:342 |  | 343 | It was theirs “to be strengthened with might by His Spirit in the inner man,” to be “rooted and grounded in love,” to “comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height; and to know the love of Christ, which passeth knowledge.” | | ມັນ ເປັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ "ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ດ້ວຍ ຄວາມ ສາ ມາດ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ມະ ນຸດ ພາຍ ໃນ," ທີ່ ຈະ "ມີ ຮາກ ຖານ ແລະ ມີ ພື້ນ ຖານ ໃນ ຄວາມ ຮັກ," ທີ່ ຈະ "ເຂົ້າ ໃຈ ກັບ ໄພ່ ພົນ ທຸກ ຄົນ ສິ່ງ ທີ່ ມີ ຄວາມ ກວ້າງ, ແລະ ຄວາມ ຍາວ, ແລະ ຄວາມ ເລິກ, ແລະ ຄວາມ ສູງ; ແລະ ທີ່ ຈະ ຮູ້ ເຖິງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ຊຶ່ງ ໄດ້ ຜ່ານ ຜ່າ ຄວາມ ຮູ້." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:343 |  | 344 | But the prayer of the apostle reaches the climax of privilege when he prays that “ye might be filled with all the fullness of God.” | | ແຕ່ ຄໍາ ອະ ທິ ຖານ ຂອງ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ ເຖິງ ຈຸດ ສຸດ ທ້າຍ ຂອງ ສິດ ທິ ພິ ເສດ ເມື່ອ ເພິ່ນ ອະ ທິ ຖານ ວ່າ "ພວກ ທ່ານ ຈະ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ເຕັມ ທີ່ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:344 |  | 345 | Ephesians 3:16-19. {GC 476.2} | | ເອເຟໂຊ 3:16-19. {GC 476.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:345 |  | 346 | Here are revealed the heights of attainment that we may reach through faith in the promises of our heavenly Father, when we fulfill His requirements. | | ຕໍ່ ໄປ ນີ້ ມີ ການ ເປີດ ເຜີຍ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຜົນ ທີ່ ເຮົາ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຜ່ານ ທາງ ສັດ ທາ ໃນ ຄໍາ ສັນ ຍາ ຂອງ ພຣະ ບິ ດາ ເທິງ ສະ ຫວັນ ຂອງ ເຮົາ, ເມື່ອ ເຮົາ ເຮັດ ຕາມ ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:346 |  | 347 | Through the merits of Christ we have access to the throne of Infinite Power. | | ຜ່ານ ຄຸນ ສົມບັດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ເຮົາ ສາມາດ ເຂົ້າ ເຖິງ ບັນລັງ ຂອງ Infinite Power ໄດ້. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:347 |  | 348 | “He that spared not His own Son, but delivered Him up for us all, how shall He not with Him also freely give us all things?” | | "ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ໃຫ້ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ, ແຕ່ ໄດ້ ປົດ ປ່ອຍ ພຣະ ອົງ ໃຫ້ ແກ່ ເຮົາ ທຸກ ຄົນ, ພຣະ ອົງ ຈະ ບໍ່ ຢູ່ ກັບ ພຣະ ອົງ ຈະ ມອບ ທຸກ ສິ່ງ ໃຫ້ ເຮົາ ຢ່າງ ອິດ ສະ ລະ ຄື ກັນ ແນວ ໃດ?" | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:348 |  | 349 | Romans 8:32. | | ໂລມ 8:32. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:349 |  | 350 | The Father gave His Spirit without measure to His Son, and we also may partake of its fullness. | | ພຣະ ບິດາ ໄດ້ ມອບ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ວັດ ແທກ ຕໍ່ ພຣະ ບຸດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ເຮົາ ກໍ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ສ່ວນ ຮ່ວມ ໃນ ຄວາມ ເຕັມ ທີ່ ຂອງ ພຣະ ອົງ ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:350 |  | 351 | Jesus says, “If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask Him?” | | ພຣະ ເຢຊູ ຊົງ ກ່າວ ວ່າ, "ຖ້າ ຫາກ ພວກ ທ່ານ ເປັນ ຄົນ ຊົ່ວ, ຈົ່ງ ຮູ້ ວ່າ ຈະ ມອບ ຂອງ ປະທານ ທີ່ ດີ ໃຫ້ ລູກ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ ແນວ ໃດ: ພຣະບິດາ ເທິງ ສະຫວັນ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າຈະ ມອບ ພຣະວິນ ຍານ ບໍລິສຸດ ໃຫ້ ແກ່ ພວກ ເຂົາ ຫລາຍ ຂະຫນາດ ໃດ?" | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:351 |  | 352 | Luke 11:13. | | ລູກາ 11:13. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:352 |  | 353 | “If ye shall ask anything in My name, I will do it.” “Ask, and ye shall receive, that your joy may be full.” | | "ຖ້າພວກທ່ານຈະຖາມສິ່ງໃດໃນນາມຂອງເຮົາ ເຮົາກໍຈະເຮັດ." "ຈົ່ງ ຖາມ, ແລະ ທ່ານ ຈະ ໄດ້ ຮັບ, ເພື່ອ ຄວາມ ສຸກ ຂອງ ທ່ານ ຈະ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:353 |  | 354 | John 14:14: | | ໂຢຮັນ 14:14: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:354 |  | 355 | 16:24. {GC 477.1} | | 16:24. {GC 477.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:355 |  | 356 | While the Christian's life will be characterized by humility, it should not be marked with sadness and self-depreciation. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຊີວິດ ຂອງ ຄລິດສະຕຽນ ຈະ ມີ ລັກສະນະ ຖ່ອມ ຕົວ, ແຕ່ ມັນ ບໍ່ ຄວນ ຫມາຍ ເຖິງ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ແລະ ຄວາມ ເສື່ອມ ໂຊມ ໃນ ຕົວ ເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:356 |  | 357 | It is the privilege of everyone so to live that God will approve and bless him. | | ມັນ ເປັນ ສິດ ທິ ພິ ເສດ ຂອງ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຈະ ດໍາ ລົງ ຊີ ວິດ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ເຫັນ ດີ ແລະ ອວຍ ພອນ ລາວ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:357 |  | 358 | It is not the will of our heavenly Father that we should be ever under condemnation and darkness. | | ບໍ່ ແມ່ນ ຄວາມ ປະສົງ ຂອງ ພຣະບິດາ ເທິງ ສະຫວັນ ຂອງ ເຮົາ ທີ່ ເຮົາ ຄວນ ຖືກ ກ່າວ ໂທດ ແລະ ຄວາມ ມືດ ຕະຫລອດ ໄປ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:358 |  | 359 | There is no evidence of true humility in going with the head bowed down and the heart filled with thoughts of self. | | ບໍ່ ມີ ຫລັກ ຖານ ເຖິງ ຄວາມ ຖ່ອມ ຕົວ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໃນ ການ ໄປ ກັບ ຫົວ ທີ່ ກົ້ມ ຂາບ ລົງ ແລະ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຄິດ ໃນ ຕົວ ເອງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:359 |  | 360 | We may go to Jesus and be cleansed, and stand before the law without shame and remorse. | | ເຮົາອາດໄປຫາພະເຍຊູແລະຖືກຊໍາລະແລະຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າກົດຫມາຍໂດຍບໍ່ມີຄວາມອາຍແລະເສຍໃຈ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:360 |  | 361 | “There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.” | | "ສະ ນັ້ນ ບັດ ນີ້ ຈຶ່ງ ບໍ່ ມີ ການ ກ່າວ ໂທດ ຕໍ່ ພວກ ເຂົາ ຊຶ່ງ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄຣິດ ພຣະ ເຢຊູ, ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຍ່າງ ຕາມ ເນື້ອ ຫນັງ, ແຕ່ ຫລັງ ຈາກ ພຣະ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:361 |  | 362 | Romans 8:1. {GC 477.2} | | ໂລມ 8:1. {GC 477.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:362 |  | 363 | Through Jesus the fallen sons of Adam become “sons of God.” “Both He that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause He is not ashamed to call them brethren.” | | ໂດຍທາງພະເຍຊູບຸດຂອງອາດາມທີ່ລົ້ມຕາຍກາຍເປັນ "ບຸດຂອງພະເຈົ້າ." "ທັງ ພຣະອົງ ຜູ້ ບໍລິສຸດ ແລະ ຄົນ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ສັກ ຢາ ເປັນ ທີ່ ສັກສິດ ທັງ ຫມົດ ເປັນ ອັນ ຫນຶ່ງ ອັນ ດຽວ ກັນ: ອັນ ນັ້ນ ເປັນ ເຫດ ໃຫ້ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ອາຍ ທີ່ ຈະ ເອີ້ນ ພວກ ເຂົາ ໃຫ້ ເປັນ ພີ່ນ້ອງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:363 |  | 364 | Hebrews 2:11. | | ເຫບເລີ 2:11. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:364 |  | 365 | The Christian's life should be one of faith, of victory, and joy in God. | | ຊີ ວິດ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ຄວນ ເປັນ ສັດ ທາ, ແຫ່ງ ໄຊ ຊະ ນະ, ແລະ ຄວາມ ສຸກ ໃນ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:365 |  | 366 | “Whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.” | | "ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າເອົາຊະນະໂລກ: ແລະນີ້ແມ່ນໄຊຊະນະທີ່ເອົາຊະນະໂລກ, ແມ່ນແຕ່ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຮົາ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:366 |  | 367 | 1 John 5:4. | | 1 ໂຢຮັນ 5:4. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:367 |  | 368 | Truly spoke God's servant Nehemiah: | | ທ່ານ Nehemiah ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ ວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:368 |  | 369 | “The joy of the Lord is your strength.” | | "ຄວາມສຸກຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແມ່ນກໍາລັງຂອງເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:369 |  | 370 | Nehemiah 8:10. | | ເນຮີມ8:10. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:370 |  | 371 | And Paul says: | | ແລະໂປໂລເວົ້າວ່າ: | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:371 |  | 372 | “Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.” “Rejoice evermore. | | "ຈົ່ງຊື່ນຊົມໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະເຫມີ: ແລະອີກເທື່ອຫນຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າ, ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີ." "ຊົມຊື່ນຍິນດີອີກຕໍ່ໄປ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:372 |  | 373 | Pray without ceasing. | | ອະທິຖານໂດຍບໍ່ຢຸດ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:373 |  | 374 | In everything give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.” | | ໃນ ທຸກ ສິ່ງ ໃຫ້ ຄໍາ ຂອບ ໃຈ: ເພາະ ນີ້ ຄື ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ພຣະຄຣິດ ພຣະ ເຢຊູ ກ່ຽວ ກັບ ທ່ານ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:374 |  | 375 | Philippians 4:4; 1 Thessalonians 5:16-18. {GC 477.3} | | ຟີລິບ 4:4; 1 ເທຊະໂລນິກ 5:16-18. {GC 477.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:375 |  | 376 | Such are the fruits of Bible conversion and sanctification; and it is because the great principles of righteousness set forth in the law of God are so indifferently regarded by the Christian world that these fruits are so rarely witnessed. | | ນີ້ແມ່ນຫມາກຜົນຂອງການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສໃນຄໍາພີໄບເບິນແລະຄວາມສັກສິດ; ແລະ ມັນ ເປັນ ເພາະ ຫລັກ ທໍາ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ທີ່ ໄດ້ ກໍາ ນົດ ໄວ້ ໃນ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນ ບໍ່ ສົນ ໃຈ ກັບ ໂລກ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ຈົນ ວ່າ ຫມາກ ໄມ້ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ຄ່ອຍ ເປັນ ພະ ຍານ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:376 |  | 377 | This is why there is manifest so little of that deep, abiding work of the Spirit of God which marked revivals in former years. {GC 478.1} | | ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ມີ ວຽກ ງານ ທີ່ ເລິກ ຊຶ້ງ ແລະ ປະຕິບັດ ຕໍ່ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຊຶ່ງ ໄດ້ ຫມາຍ ເຖິງ ການ ຟື້ນ ຄືນ ມາ ໃຫມ່ ໃນ ຫລາຍ ປີ ກ່ອນ. {GC 478.1} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:377 |  | 378 | It is by beholding that we become changed. | | ໂດຍ ການ ເຫັນ ວ່າ ເຮົາ ປ່ຽນ ແປງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:378 |  | 379 | And as those sacred precepts in which God has opened to men the perfection and holiness of His character are neglected, and the minds of the people are attracted to human teachings and theories, what marvel that there has followed a decline of living piety in the church. | | ແລະ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພຣະ ຄໍາ ພີ ທີ່ ສັກສິດ ເຫລົ່ານັ້ນ ຊຶ່ງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເປີດ ໃຫ້ ມະນຸດ ມີ ຄວາມ ສົມບູນ ແບບ ແລະ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ຂອງ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ຂອງ ພຣະອົງ ຖືກ ປະ ລະ ເລີຍ, ແລະ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ກໍ ຖືກ ດຶງ ດູດ ໄປ ຫາ ຄໍາ ສອນ ແລະ ທິດ ສະ ດີ ຂອງ ມະນຸດ, ສິ່ງ ທີ່ ຫນ້າ ອັດສະຈັນ ໃຈ ແທ້ໆ ທີ່ ໄດ້ ຕິດຕາມ ການ ດໍາລົງ ຊີວິດ ທີ່ ມີ ຄວາມ ນິຍົມ ຊົມ ຊອບ ໃນ ສາດສະຫນາ ຈັກ ເສື່ອມ ໂຊມ ລົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:379 |  | 380 | Saith the Lord: | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງ​ກ່າວ​ວ່າ: | 100 |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:380 |  | 381 | “They have forsaken Me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.” | | "ພວກເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມນໍ້າພຸຂອງນໍ້າທີ່ມີຊີວິດຢູ່, ແລະໄດ້ປຸກພວກມັນອອກcisterns, cisterns ຫັກ, ທີ່ບໍ່ສາມາດຈັບນ້ໍາໄດ້." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:381 |  | 382 | Jeremiah 2:13. {GC 478.2} | | ເຢເຣມີ 2:13. {GC 478.2} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:382 |  | 383 | “Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly.... | | "ຄົນທີ່ຍ່າງບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄໍາແນະນໍາຂອງຄົນທີ່ບໍ່ຮັກ.... | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:383 |  | 384 | But his delight is in the law of the Lord; and in His law doth he meditate day and night. | | ແຕ່ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ຂອງ ພຣະ ອົງ ແມ່ນ ຢູ່ ໃນ ກົດ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ; ແລະ ໃນ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະອົງ ພຣະອົງ ໄດ້ ຄິດ ຕຶກຕອງ ທັງ ກາງ ເວັນ ແລະ ກາງຄືນ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:384 |  | 385 | And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.” | | ແລະພຣະອົງຈະເປັນຄືກັບຕົ້ນໄມ້ທີ່ປູກໂດຍແມ່ນໍ້າຂອງ, ທີ່ຈະນໍາເອົາຫມາກຜົນຂອງພຣະອົງອອກມາໃນລະດູການຂອງພຣະອົງ; ໃບຂອງພຣະອົງຍັງຈະບໍ່ຫ່ຽວ; ແລະ ສິ່ງ ໃດ ກໍ ຕາມ ທີ່ ລາວ ເຮັດ ຈະ ເລີນ ຮຸ່ງ ເຮືອງ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:385 |  | 386 | Psalm 1:1-3. | | ເພງສັນລະເສີນ 1:1-3. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:386 |  | 387 | It is only as the law of God is restored to its rightful position that there can be a revival of primitive faith and godliness among His professed people. | | ມັນ ເປັນ ພຽງ ແຕ່ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ຖືກ ຟື້ນ ຟູ ຄືນ ມາ ສູ່ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ຖືກ ຕ້ອງ ຂອງ ມັນ ເທົ່າ ນັ້ນ ທີ່ ຈະ ມີ ການ ຟື້ນ ຟູ ສັດ ທາ ແລະ ຄວາມ ເປັນ ເຈົ້າ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ບັນ ດາ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:387 |  | 388 | “Thus saith the Lord, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls.” | | "ດັ່ງ ນັ້ນ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, ຈົ່ງ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ທາງ, ແລະ ເບິ່ງ, ແລະ ຂໍ ໃຫ້ ມີ ເສັ້ນ ທາງ ເກົ່າ, ບ່ອນ ທີ່ ດີ, ແລະ ເດີນ ໄປ ໃນ ບ່ອນ ນັ້ນ, ແລະ ພວກ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ພັກ ຜ່ອນ ເພື່ອ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ພວກ ເຈົ້າ." | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:388 |  | 389 | Jeremiah 6:16. {GC 478.3} | | ເຢເຣມີ 6:16. {GC 478.3} | MT |  |
| qInsyQxPnrjB5wip\_dc5:389 |  | 390 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |